

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 6 settembre 2005, n. 482.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di COURMAYEUR di derivazione d'acqua dalla Dora di Ferret e dalla Dora di Vény, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di COURMAYEUR giusta la domanda presentata in data 20.11.1995, di derivare dalla Dora di Vény, a quota 1480 m.s.m., in località Pertud del comune di COURMAYEUR, moduli max. 42 e medi annui 13,31 di acqua per produrre, sul salto di mt. 230, la potenza nominale media di kW. 3001,27 e, dalla Dora di Ferret, a quota 1590 m.s.m., in località Plampincieux del comune di COURMAYEUR, moduli max. 42 e medi annui 14,36 di acqua per produrre, sul salto di mt. 340, la potenza nominale media di kW. 4786,67, nella centrale gemellata ubicata in località Praz Verney del comune di COURMAYEUR.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 14328/DTA di protocollo in data 26 luglio 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, a decorrere improrogabilmente dalla scadenza del termine assegnato per l'ultimazione dei lavori, del canone annuo di euro 36.345,38 (trentaseimilatrecentoquarantacinque/38), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 3001,27 per la derivazione dalla Dora di Vény e di euro 57.966,57 (cinquantaset-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 482 du 6 septembre 2005,**

**accordant pour trente ans à la Commune de COURMAYEUR la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Ferret et de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Conformément à la demande déposée le 20 novembre 1995 et sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la Commune de COURMAYEUR de dériver, d'une part, de la Doire de Vény, à Pertud (1 480 m. d'altitude), sur le territoire de ladite Commune, 42 modules d'eau maximum correspondant à 13,31 modules d'eau annuels en moyenne pour la production, sur une chute de 230 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 3 001,27 kW et, d'autre part, de la Doire de Ferret, à Planpincieux (1 590 m. d'altitude), sur le territoire de ladite Commune, 42 modules d'eau maximum correspondant à 14,36 modules d'eau annuels en moyenne pour la production, sur une chute de 340 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 4 786,67 kW dans la centrale située au Praz-Verney, de Courmayeur.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 14328/DTA du 26 juillet 2005 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de l'expiration du délai fixé pour l'achèvement des travaux, une redevance annuelle de 36 345,38 euros (trente-six mille trois cent quarante-cinq euros et trente-huit centimes) – à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 3 001,27 kW – pour la dérivation de la Doire de Vény, et de 57 966,57 euros (cinquante-sept mille neuf cent soixan-

temilanovecentosessantasei/57), sempre in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 4786,67 per la derivazione dalla Dora di Ferret, oltre al sovracanoone dovuto al BIM, ai sensi dell'ottavo comma dell'art. 1 della legge 27.12.1953 n. 959 e successive disposizioni sostitutive dell'art. 52 del T.U. 11.12.1933 n. 1775 ed a quello dovuto all'Amministrazione regionale ed al comune rivierasco di COURMAYEUR, previsto dall'art. 53 del T.U. 11.12.1933 n. 1775. Detti sovracanooni verranno applicati, con la stessa decorrenza dei canoni di cui sopra, nella misura e modalità previste dalla legge 22.12.1980 n. 925 e successive modificazioni, sulla potenza nominale media di subconcessione di kW. 3001,27 della Val Vény e di kW. 4786,67 della Val Ferret.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 6 settembre 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 9 settembre 2005, n. 483.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di SAINT-NICOLAS ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974 e successive modificazioni;

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-NICOLAS

- 1) F. 29 - n. 202 ex 179/b - sup. espr. mq. 12 - zona E - Pri  
F. 29 - n. 203 ex 90/b - sup. espr. mq. 26 - zona E - Pri  
CASTAIN Aldina  
nata a VILLENEUVE il 23.07.1942  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 1

te-six euros et cinquante-sept centimes) - à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 4 786,67 kW - pour la dérivation de la Doire de Ferret. Le concessionnaire est par ailleurs tenu de verser les suppléments de redevance dus au BIM au sens du huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 959 du 27 décembre 1953, modifiée, et des dispositions de l'art. 52 du TU n° 1775 du 11 décembre 1933, ainsi qu'à la Région et à la Commune rivéraine de COURMAYEUR au sens de l'art. 53 du TU n° 1775 du 11 décembre 1933. Lesdits suppléments sont appliqués - à compter du délai susmentionné et suivant les dispositions de la loi n° 925 du 22 décembre 1980, modifiée - sur la puissance nominale moyenne de 3 001,27 kW, quant à la dérivation de la Doire de Vény, et de 4 786,67 kW, quant à la dérivation de la Doire de Ferret.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 septembre 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 483 du 9 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-NICOLAS, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'objet, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE SAINT-NICOLAS

- C.F.: CST LDN 42L63 L981G - proprietaria per 1/2  
THOMASSET Romeo  
nato ad AOSTA il 20.03.1967  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 22  
C.F.: THM RMO 67C20 A326M - proprietario per 1/4  
THOMASSET Rosanna

- nata ad AOSTA il 13.04.1963  
Residente a POLLEIN (AO) in Fraz. Saint-Benin, 158  
C.F.: THM RNN 63D53 A326U – proprietaria per 1/4  
Indennità: € 55,91  
Contributo reg.le integrativo: € 233,83
- 2) F. 23 – n. 559 ex 540/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 567 ex 340/b – sup. espr. mq. 87 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 568 ex 538/b – sup. espr. mq. 15 – zona E – Pri  
D'APOLI Eugenia  
nata a VERCELLI il 05.11.1958  
Ivi residente in C.so Rigola Giuseppe, 9  
C.F.: DPL GNE 58S45 L750K – proprietaria per 1/18  
D'APOLI Marcella  
nata a VERCELLI il 02.10.1960  
Ivi residente in Via Guala Bicheri, 4  
C.F.: DPL MCL 60R42 L750Q – proprietaria per 1/18  
GERBORE Bruna  
nata a VILLENEUVE (AO) il 02.05.1937  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Rosière, 18  
C.F.: GRB BRN 37E42 L981W – proprietaria per 7/18  
GERBORE Emilia  
nata ad AOSTA il 20.04.1949  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 10  
C.F.: GRB MLE 49D60 A326E – proprietaria per 9/18  
Indennità: € 175,08  
Contributo reg.le integrativo: € 732,24
- 3) F. 23 – n. 560 ex 550/b – sup. espr. mq. 39 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 206 ex 97/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
TRUC Romilda  
nata ad AOSTA il 06.01.1941  
Residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) in Fraz. Cretaz, 16  
C.F.: TRC RLD 41A46 A326K, – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 44,82  
Contributo reg.le integrativo: € 231,18
- 4) F. 23 – n. 561 ex 551/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – I  
GERBORE Mario  
nato a VILLENEUVE (AO) il 12.07.1937  
Residente ad AOSTA in Via Chambery, 166  
C.F.: GRB MRA 37L12 L981M – proprietario per 1/1  
Indennità: € 0,04  
Contributo reg.le integrativo: € 2,47
- 5) F. 23 – n. 564 ex 315/b – sup. espr. mq. 58 – zona E – I  
F. 29 – n. 207 ex 178/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 208 ex 98/b – sup. espr. mq. 49 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 235 ex 134/b – sup. espr. mq. 36 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 248 ex 142/b – sup. espr. mq. 13 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 251 ex 195/b – sup. espr. mq. 25 – zona E – Pri  
THOMASSET Romeo  
nato ad AOSTA il 20.03.1967  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 22  
C.F.: THM RMO 67C20 A326M – proprietario per 1/1  
Indennità: € 186,17  
Contributo reg.le integrativo: € 823,14
- 6) F. 23 – n. 565 ex 539/b – sup. espr. mq. 27 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 566 ex 339/b – sup. espr. mq. 2 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 569 ex 337/b – sup. espr. mq. 13 – zona E – Pri  
THOMASSET Renato  
nato a VILLENEUVE (AO) il 20.05.1934  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Fossà Dessous  
C.F.: THM RNT 34E20 L981C – proprietario per 1/1  
Indennità: € 61,78  
Contributo reg.le integrativo: € 258,44
- 7) F. 23 – n. 570 ex 537/b – sup. espr. mq. 45 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 571 ex 342/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 572 ex 342/c – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 586 ex 292/b – sup. espr. mq. 21 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 587 ex 531/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 204 ex 85/b – sup. espr. mq. 5 – zona E – Pri  
BRUNET Rosina  
nata a VILLENEUVE (AO) il 04.08.1935  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Evian, 4  
C.F.: BRN RSN 35M44 L981G – proprietaria per 1/2  
BRUNET Teodoro  
nato a VILLENEUVE (AO) il 13.08.1934  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Evian, 4  
C.F.: BRN TDR 34M13 L981B – proprietario per 1/2  
Indennità: € 132,40  
Contributo reg.le integrativo: € 553,80
- 8) F. 23 – n. 575 ex 355/b – sup. espr. mq. 47 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 576 ex 535/b – sup. espr. mq. 14 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 579 ex 356/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Pri  
CURIAT Giulia  
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 01.02.1907  
Residente ad AOSTA in Mont Mayeur, 53  
C.F.: CRT GLI 07B41 H672W – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 114,75  
Contributo reg.le integrativo: € 479,94
- 9) F. 23 – n. 577 ex 534/b – sup. espr. mq. 7 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 578 ex 357/b – sup. espr. mq. 5 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 583 ex 462/b – sup. espr. mq. 4 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 584 ex 462/c – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 585 ex 532/b – sup. espr. mq. 8 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 589 ex 461/b – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 590 ex 530/b – sup. espr. mq. 24 – zona E – Pri  
MARTINOD Silvia  
nata a VILLENEUVE (AO) il 17.05.1932

- Residente a SARRE (AO) in Fraz. Chesallet  
C.F.: MRT SLV 32E57 L981Q – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 76,50  
Contributo reg.le integrativo: € 319,97
- 10) F. 23 – n. 588 ex 488/b – sup. espr. mq. 16 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 593 ex 487/b – sup. espr. mq. 14 – zona E – Pri  
GERBORE Benonino  
nato a VILLENEUVE (AO) il 15.09.1941  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Loc. Fossaz Dessus  
C.F.: GRB BNN 41P15 L981D – proprietario per 1/1  
Indennità: € 44,14  
Contributo reg.le integrativo: € 184,59
- 11) F. 23 – n. 591 ex 288/b – sup. espr. mq. 5 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 592 ex 529/b – sup. espr. mq. 7 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 205 ex 84/b – sup. espr. mq. 57 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 209 ex 177/b – sup. espr. mq. 137 – zona E – Pri  
COSTABLOZ Aldina Renata  
nata a VILLENEUVE (AO) il 06.07.1932  
Residente ad AOSTA (AO) in Via Mont Mayeur, 53  
C.F.: CST LNR 32L46 L981B – Comproprietaria  
COSTABLOZ Edvige  
nata a BRISSOGNE (AO) il 21.12.1911  
C.F.: CST DVG 11T61 B192O – Comproprietaria  
COSTABLOZ Elodia  
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 04.04.1915  
C.F.: CST LDE 15D44 H672O – Comproprietaria  
COSTABLOZ Maria Alessandrina  
nata a BRISSOGNE (AO) il 04.03.1908  
Residente a PISOGNE (BS) in Via Renzo, 14  
C.F.: CST MRA 08C44 B192V – Comproprietaria  
COSTABLOZ Maria Lucia  
nato a INTROD (AO) il 23.03.1925  
Residente a INTROD (AO) in Fraz. Norat, 90  
C.F.: GRB BNN 41P15 L981K – Comproprietaria  
COSTABLOZ Onorato  
nato in Francia il 24.01.1927  
C.F.: CST NRT 27A24 Z110Y – Comproprietario  
COSTABLOZ Sergio  
nato a INTROD (AO) il 11.10.1951  
Residente a INTROD (AO) in Fraz. Villes Dessus, 60  
C.F.: CST SRG 51R11 E306O – Comproprietario  
COSTABLOZ Silvia  
nata ad AOSTA il 21.09.1949  
Residente ad AYMAVILLES (AO) in Fraz. Bettex, 37  
C.F.: CST SLV 49P61 A326B – Comproprietaria  
CURIAT Giulia  
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 01.02.1907  
Residente ad AOSTA in Via Mont Mayeur, 53  
C.F.: CRT GLI 07B41 H672W – Comproprietaria  
Indennità: € 303,08  
Contributo reg.le integrativo: € 1.267,54
- 12) F. 23 – n. 594 ex 291/b – sup. espr. mq. 8 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 236 ex 163/b – sup. espr. mq. 99 – zona E – Pri  
GLAREY Luciano  
nato ad AOSTA il 23.12.1947  
Residente ad AOSTA in Via Piccolo San Bernardo, 26  
C.F.: GLR LCN 47T23 A326W – proprietario per 1/1  
Indennità: € 157,41  
Contributo reg.le integrativo: € 658,39
- 13) F. 23 – n. 595 ex 528/b – sup. espr. mq. 34 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 219 ex 182/b – sup. espr. mq. 51 – zona E – Pri  
CURIAT Liliana  
nata ad AOSTA il 31.08.1957  
Residente ad AOSTA in Regione Bioula, 11/a  
C.F.: CRT LLN 57M71 A326D – proprietaria per 1/2  
CURIAT Renata  
nata ad AOSTA il 21.01.1949  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Gratillon, 26  
C.F.: CRT MRC 51D22 H672R – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 125,06  
Contributo reg.le integrativo: € 523,02
- 14) F. 23 – n. 596 ex 290/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 597 ex 527/b – sup. espr. mq. 29 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 210 ex 80/b – sup. espr. mq. 123 – zona E – Pri  
CASTAIN Marco  
nato a SAINT-NICOLAS (AO) il 22.04.1951  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Gran Sarriod, 12  
C.F.: CST MRC 51D22 H672R – proprietario per 1/1  
Indennità: € 236,85  
Contributo reg.le integrativo: € 990,66
- 15) F. 23 – n. 598 ex 370/b – sup. espr. mq. 19 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 214 ex 118/b – sup. espr. mq. 41 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 217 ex 115/b – sup. espr. mq. 21 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 218 ex 107/b – sup. espr. mq. 39 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 233 ex 132/b – sup. espr. mq. 20 – zona E – Pri  
MILLIERY Corrado  
nato ad AOSTA il 05.10.1964  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Persod, 1  
C.F.: MLL CRD 64R05 A326G – proprietario per 1/1  
Indennità: € 205,95  
Contributo reg.le integrativo: € 861,44
- 16) F. 23 – n. 599 ex 427/b – sup. espr. mq. 36 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 211 ex 77/b – sup. espr. mq. 36 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 212 ex 180/b – sup. espr. mq. 4 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 215 ex 117/b – sup. espr. mq. 15 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 216 ex 186/b – sup. espr. mq. 38 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 227 ex 128/b – sup. espr. mq. 5 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 234 ex 133/b – sup. espr. mq. 22 – zona E – Pri

- Pri  
CHARRERE Rinalda  
nata a VILLENEUVE (AO) il 28.06.1940  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bussan Dessus, 65  
C.F.: CHR RLD 40H68 L981F – proprietaria per 1/2  
CHARRERE Ubaldo  
nato a SAINT-NICOLAS (AO) il 14.05.1950  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bussan Dessus, 33  
C.F.: CHR BLD 50E14 H672Q – proprietario per 1/2  
Indennità: € 229,50  
Contributo reg.le integrativo: € 959,90
- 17)F. 23 – n. 600 ex 428/b – sup. espr. mq. 75 – zona E – Pri  
ARMAND Emma Rolanda  
nata a VILLENEUVE (AO) il 01.05.1930  
Residente ad AOSTA in Via Giorgio Elter, 23  
C.F.: RMN MRL 30E41 L981B – proprietario per 1/1  
Indennità: € 110,34  
Contributo reg.le integrativo: € 461,49
- 18)F. 23 – n. 601 ex 429/b – sup. espr. mq. 4 – zona E – Pri  
ARMAND Elisa  
nata a VILLENEUVE (AO) il 11.11.1934  
Residente a AOSTA in via Saint-Martin de Corléans, 152  
C.F.: RMN LSE 34S51 L981F – proprietaria per 1/2  
ARMAND Emma Rolanda  
nata a VILLENEUVE (AO) il 01.05.1930  
Residente a AOSTA in via Giorgio Elter, 23  
C.F.: RMN MRL 30E41 L981B – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 5,88  
Contributo reg.le integrativo: € 24,62
- 19)F. 23 – n. 602 ex 430/b – sup. espr. mq. 6 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 603 ex 431/b – sup. espr. mq. 2 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 228 ex 188/b – sup. espr. mq. 13 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 229 ex 130/b – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 230 ex 130/c – sup. espr. mq. 16 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 239 ex 165/b – sup. espr. mq. 7 – zona E – I  
F. 29 – n. 240 ex 138/b – sup. espr. mq. 6 – zona E – I  
F. 29 – n. 243 ex 166/b – sup. espr. mq. 41 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 244 ex 167/b – sup. espr. mq. 43 – zona E – I  
F. 29 – n. 245 ex 141/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 246 ex 168/b – sup. espr. mq. 31 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 252 ex 175/b – sup. espr. mq. 55 – zona E – Pri  
MILLIERY Corrado  
nato ad AOSTA il 05.10.1964  
C.F.: MLL CRD 64R05 A326G – proprietario per 1/2  
MILLIERY Giulio  
nato ad AVISE (AO) il 01.06.1927  
C.F.: MLL GLI 27H01 A521R – proprietario per 1/2  
Entrambi residenti a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Persod, 1  
Indennità: € 268,54  
Contributo reg.le integrativo: € 1.166,08
- 20)F. 29 – n. 200 ex 92/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
GERBORE Nelly  
nata a VILLENEUVE (AO) il 24.10.1932  
Residente a BARONE CANAVESE (TO) in Via Torino, 4  
C.F.: GRB NLY 32R64 L981P – proprietario per 1/1  
Indennità: € 4,41  
Contributo reg.le integrativo: € 18,46
- 21)F. 29 – n. 201 ex 91/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
HENRY Luigi  
nato ad AOSTA il 29.10.1959  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Grand Sarriod, 14  
C.F.: HNR LGU 59R29 A326F – proprietario per 1/1  
Indennità: € 4,41  
Contributo reg.le integrativo: € 18,46
- 22)F. 29 – n. 213 ex 187/b – sup. espr. mq. 30 – zona E – Pri  
PETEY Evelina  
nata ad AOSTA il 21.11.1927  
Residente ad AOSTA in Via Sinaie, 12  
C.F.: PTY VLN 27S61 A326I – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 44,13  
Contributo reg.le integrativo: € 184,60
- 23)F. 29 – n. 222 ex 185/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 223 ex 112/b – sup. espr. mq. 19 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 241 ex 139/b – sup. espr. mq. 81 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 242 ex 190/b – sup. espr. mq. 10 – zona E – I  
BLANC Elda  
nata a LA SALLE (AO) il 06.03.1946  
Residente a SARRE (AO) in Fraz. Arensod, 4  
C.F.: BLN LDE 46C46 E458Z – proprietaria per 1/24  
BLANC Paolina  
nata a LA SALLE (AO) il 05.09.1941  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Bussan Dessus, 79  
C.F.: BLN PLN 41P45 E458P – proprietaria per 1/24  
BLANC Renzo  
nato a LA SALLE (AO) il 02.01.1940  
Residente ad AVISE (AO) in Fraz. Charbonnier  
C.F.: BLN RNZ 40A02 E458P – proprietario per 1/24  
BLANC Virgilia  
nata a LA SALLE (AO) il 07.01.1936  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Bussan Dessus  
C.F.: BLN VGL 36A47 E458U – proprietaria per 1/24  
VUYET Anselmina  
nata a LA SALLE (AO) il 10.11.1915  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod  
C.F.: VYT NLM 15S50 E458H – proprietaria per 20/24  
Indennità: € 160,50  
Contributo reg.le integrativo: € 678,95

- 24)F. 29 – n. 224 ex 161/b – sup. espr. mq. 14 – zona E – Pri  
GUALA Giovanni  
nato a NUS (AO) il 18.03.1938  
Residente a INTROD (AO) in Loc. Pian d'Introd, 6  
C.F.: GLU GNN 38C18 F987Q – proprietario per 1/1  
Indennità: € 20,60  
Contributo reg.le integrativo: € 86,14
- 25)F. 29 – n. 225 ex 111/b – sup. espr. mq. 29 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 226 ex 184/b – sup. espr. mq. 26 – zona E – Pri  
JORDANEY Maria  
nata a SAINT-PIERRE il 16.08.1927  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Rumiod de Lé, 32  
C.F.: JRD MRA 27M56 H674X – proprietaria per 1/3  
LUBOZ Delfina  
nata ad AOSTA il 03.10.1954  
Residente a CHARVENSOD (AO) in Loc. Capoluogo, 192  
C.F.: LBZ DFN 54R43 A326N – proprietaria per 1/3  
LUBOZ Livia  
nata ad AOSTA il 03.10.1954  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Charrère, 2  
C.F.: LBZ LVI 54R43 A326N – proprietaria per 1/3  
Indennità: € 80,91  
Contributo reg.le integrativo: € 338,43
- 26)F. 29 – n. 231 ex 131/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 232 ex 131/c – sup. espr. mq. 11 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 237 ex 135/b – sup. espr. mq. 141 – zona E – Pri  
DOMAINE Vilma  
nata a VILLENEUVE (AO) il 03.06.1939  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Busson de Milleu, 60  
C.F.: DMN VLM 39H43 L981E – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 228,02  
Contributo reg.le integrativo: € 953,74
- 27)F. 29 – n. 238 ex 189/b – sup. espr. mq. 18 – zona E – I  
DOMAINE Aldo  
nato a VILLENEUVE (AO) il 25.05.1933  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bosses, 1  
C.F.: DMN LDA 33E25 L981B – proprietario per 1/1  
Indennità: € 0,25  
Contributo reg.le integrativo: € 14,85
- 28)F. 29 – n. 247 ex 164/b – sup. espr. mq. 93 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 249 ex 162/b – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 255 ex 120/b – sup. espr. mq. 102 – zona E – Pri  
GERBORE Romano  
nato ad AOSTA il 24.05.1962  
Residente a VILLENEUVE (AO) in Fraz. Montovert, 20  
C.F.: GRB RMN 62E24 A326L – proprietario per 1/1  
Indennità: € 288,35
- Contributo reg.le integrativo: € 1.206,01
- 29)F. 29 – n. 250 ex 194/b – sup. espr. mq. 79 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 253 ex 144/b – sup. espr. mq. 7 – zona E – Pri  
OPERA DIOCESANA DI CULTO E RELIGIONE  
ALESSANDRO III  
con sede ad ALESSANDRIA  
C.F.: 96002810065 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 126,52  
Contributo reg.le integrativo: € 529,17
- 30)F. 29 – n. 256 ex 146/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Bm  
LALE MURIX Domingo  
nato ad AOSTA il 29.10.1970  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Vetan Villette, 5  
C.F.: LLM DNG 70R29 A326E – proprietario per 1/1  
Indennità: € 4,36  
Contributo reg.le integrativo: € 40,84
- 31)F. 23 – n. 558 ex 317/b – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pr  
F. 23 – n. 582 ex 360/b – sup. espr. mq. 25 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 254 ex 174/b – sup. espr. mq. 36 – zona E – Pri  
THOMASSET Romeo  
nato ad AOSTA il 20.03.1967  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 22  
C.F.: THM RMO 67C20 A326M – proprietario per 1/2  
THOMASSET Rosanna  
nata ad AOSTA il 13.04.1963  
Residente a POLLEIN (AO) in Fraz. Saint-Benin, 158  
C.F.: THM RNN 63D53 A326U – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 90,56  
Contributo reg.le integrativo: € 379,86
- 32)F. 23 – n. 562 ex 314/b – sup. espr. mq. 3 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 563 ex 303/b – sup. espr. mq. 43 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 573 ex 536/b – sup. espr. mq. 8 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 574 ex 295/b – sup. espr. mq. 29 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 580 ex 359/b – sup. espr. mq. 1 – zona E – Pri  
F. 23 – n. 581 ex 533/b – sup. espr. mq. 10 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 220 ex 108/b – sup. espr. mq. 59 – zona E – Pri  
F. 29 – n. 221 ex 183/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri  
GERBORE Bruna  
nata a VILLENEUVE (AO) il 02.05.1937  
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Rosière, 18  
C.F.: GRB BRN 37E42 L981W – proprietaria per 1/2  
GERBORE Emilia  
nata ad AOSTA il 20.04.1949  
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 10  
C.F.: GRB MLE 49D60 A326E – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 238,32  
Contributo reg.le integrativo: € 996,82

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 9 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 485 du 12 septembre 2005,**

**portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de NUS, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de NUS mentionnés ci-après :

*DENOMINATION OFFICIELLE*

**DENOMINAZIONE UFFICIALE**

Arlian  
Arlod  
Baravex-Dessous  
Baravex-Dessus  
Blavy  
Champagne  
Chévencé  
Clémensod  
Feuillet  
Fognier  
Les Freydières  
Issologne  
Jacquemin  
La Bâtise  
La Combaz  
La Coutaz  
La Gouerze  
La Pesse

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 12 settembre 2005, n. 485.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di NUS, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di NUS :

*DENOMINATION EN USAGE OU  
DENOMINATION LA PLUS COURANTE/  
DENOMINAZIONE IN USO O  
DENOMINAZIONE PIU RICORRENTE*

Arlian  
Arlod  
Baravex Dessous  
Baravex Dessus  
Blavy  
Champagne  
Chévencé  
Clémensod  
Feuillet  
Fognier  
Freydère  
Issologne  
Jacquemin  
La Bâtise  
La Comba  
La Coutaz  
La Gouerze  
La Pesse

La Plantaz  
Le Bourg  
La Revérettaz  
Lavenche  
Le Château  
Les Fabriques  
Les Faverges  
Les Fontanes  
Les Granges  
Lignan  
Le Cotat  
Le Crêt  
Le Forné  
Le Noueus  
Le Rascar  
Mandollaz  
Marsan  
Martinet  
Mazod  
Messigné  
Muin  
Perrinaz  
Peson  
Petit-Fénis  
Plaisant  
Plan-Palet  
Plane  
Les Plantayes  
Porliod  
Praille  
Praz  
Ramolivaz  
Roatte  
Les Ronchettes  
Rovarey  
Saquignod  
Tolasèche  
Val  
Vécèlaz  
Vénoz

La Plantà  
Le Bourg  
La Reuvéetta  
Lavanche  
Le Château  
Les Fabriques  
Les Faverges  
Les Fontanes  
Les Granges  
Lignan  
Lo Côtà  
Lo Crêt  
Lo Forné  
Lo Noueus  
Lo Rascar  
Mandollaz  
Marsan  
Martinet  
Mazod  
Messigné  
Moin  
Perrinaz  
Peson  
Petit-Fénis  
Plaisant  
Plan-Palet  
Plane  
Plantayes  
Porliod  
Praille  
Praz (Vépro)  
Ramolivaz  
Roattes  
Ronchettes  
Rovarey  
Saquignod  
Tholasèche  
Val (Vévo)  
Vécélaz  
Vénoz

2) La commune de NUS est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3) Aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la commune de NUS.

4) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 13 settembre 2005, n. 487.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29**

2) Sarà cura del Comune di NUS provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3) A norma dell'art. 3 della legge regionale 09.12.1976, n. 61, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di NUS.

4) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 487 du 13 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR**



**della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di regimazione delle acque sul versante idrografico destro a monte del capoluogo nel Comune di VALSAVAREN-CHE, in loc. Les Thoules.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n.11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3540 del 29 settembre 2003 con la quale è stato approvato il progetto preliminare relativo alle opere di regimazione delle acque sul versante idrografico destro a monte del capoluogo nel comune di VALSAVAREN-CHE;

Considerato che con la deliberazione della Giunta n. 2759 del 9 agosto 2004 è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto il progetto delle opere risulta non conforme rispetto alle determinazioni degli strumenti urbanistici comunali;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di VALSAVAREN-CHE n. 22 del 29 ottobre 2004, con la quale è stato approvato il progetto definitivo delle opere di regimazione delle acque sul versante idrografico destro a monte del Capoluogo nel comune di VALSAVAREN-CHE ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione del progetto ai sensi dell'art. 29 della Legge regionale 11/98;

decreta

1) Il progetto definitivo delle opere di regimazione delle acque sul versante idrografico destro a monte del Capoluogo nel comune di VALSAVAREN-CHE, è approvato ai sensi dell'art. 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di VALSAVAREN-CHE, dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto, la concessione edilizia.

2) I lavori di regimazione delle acque sul versante idrografico destro a monte del Capoluogo nel comune di VALSAVAREN-CHE e la relativa procedura espropriativa dovranno essere conclusi entro cinque anni dal presente decreto.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**n° 11/1998, du projet des travaux de régularisation du régime des eaux sur le versant droit, aux Thoules, en amont du chef-lieu de la commune de VALSAVAREN-CHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3540 du 29 septembre 2003 portant approbation de l'avant-projet des travaux de régularisation du régime des eaux sur le versant droit, aux Thoules, en amont du chef-lieu de la commune de VALSAVAREN-CHE ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de VALSAVAREN-CHE et que la délibération du Gouvernement régional n° 2759 du 9 août 2004 a engagé la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de VALSAVAREN-CHE n° 22 du 29 octobre 2004 portant approbation du projet des travaux de régularisation du régime des eaux sur le versant droit, aux Thoules, en amont du chef-lieu de la commune de VALSAVAREN-CHE, et avis favorable quant à la réalisation des travaux au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998,

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet des travaux de régularisation du régime des eaux sur le versant droit, en amont du chef-lieu de la commune de VALSAVAREN-CHE. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de ladite Commune, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et remplace de plein droit le permis de construire ;

2) Les travaux de régularisation du régime des eaux sur le versant droit, en amont du chef-lieu de la commune de VALSAVAREN-CHE, et les procédures d'expropriation y afférentes doivent s'achever dans les cinq ans qui suivent la date du présent arrêté ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 29 agosto 2005, n. 58.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. Conferma e sostituzione dei componenti a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2005.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel i nominativi di seguito indicati:

sig.ra ZANI Lorella, consigliere comunale del comune di AOSTA, in sostituzione della sig.ra BRUSCHI Dina;

sig. SPINETTI Dino, consigliere comunale del comune di BRISSOGNE, in sostituzione del sig. PEGOROTTO Luigi;

sig.ra TREVISAN Graziella, consigliere comunale del comune di CHARVENSOD, in sostituzione del sig. SABA Renato;

sig.ra BRUNET Roberta, consigliere comunale del comune di GRESSAN, in sostituzione del sig. GORRAZ Remo;

sig. MADIA Gaetano, consigliere comunale del comune di NUS, in sostituzione del sig. GIACCHELLO MARIETTAZ Giuseppe;

sig. DUCLY Leandro, consigliere comunale del comune di POLLEIN, in sostituzione del sig. DI FRANCESCO Fiore;

sig. PALLUA Bruno, consigliere comunale del comune di QUART, in sostituzione del sig. COLLÉ Cesarino;

sig. MARTINI Luciano, consigliere comunale del comune di SAINT-CHRISTOPHE, in sostituzione del sig. FLORAN Vittorino;

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 58 du 29 août 2005,**

**portant confirmation de certains membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel et remplacement d'autres membres, à la suite des élections communales du mois de mai 2005.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel :

Mme Lorella ZANI, conseillère de la Commune d'AOSTE, en remplacement de Mme Dina BRUSCHI ;

M. Dino SPINETTI, conseiller de la Commune de BRISSOGNE, en remplacement de M. Luigi PEGOROTTO ;

Mme Graziella TREVISAN, conseillère de la Commune de CHARVENSOD, en remplacement de M. Renato SABA ;

Mme Roberta BRUNET, conseillère de la Commune de GRESSAN, en remplacement de M. Remo GORRAZ ;

M. Gaetano MADIA, conseiller de la Commune de NUS, en remplacement de M. Giuseppe GIACCHELLO MARIETTAZ ;

M. Leandro DUCLY, conseiller de la Commune de POLLEIN, en remplacement de M. Fiore DI FRANCESCO ;

M. Bruno PALLUA, conseiller de la Commune de QUART, en remplacement de M. Cesarino COLLÉ ;

M. Luciano MARTINI, conseiller de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, en remplacement de M. Vittorino FLORAN ;

sig. SCHIAVINA Rudi, consigliere comunale del comune di SAINT-MARCEL, in sostituzione del sig. BLANC Lorenzo Camillo;

2. di confermare quali componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel i nominativi di seguito indicati:

sig. CUIGNON Erik, consigliere comunale del comune di FÉNIS;

sig.ra LAFFRANC Nadia, consigliere comunale del comune di JOVENÇAN.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 29 agosto 2005, n. 59.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Saint-Vincent. Nomina e sostituzione di componenti a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2005 e della designazione del rappresentante delle Pro-loco.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare, componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Saint-Vincent i nominativi di seguito indicati:

sig. ELOS Valter Gioachino, consigliere comunale del comune di CHAMBAVE, in sostituzione del sig. CARLETTO Stefano;

sig.ra RORE Cristina, consigliere comunale del comune di CHÂTILLON, in sostituzione del sig. VESAN Silvano;

sig. LODO Stefano, consigliere comunale del comune di ÉMARÈSE, in sostituzione del sig. CRETIER Mauro;

sig. DUCLY Siro, consigliere comunale del comune di PONTEY, in sostituzione del sig. FARY Paolo;

M. Rudy SCHIAVINA, conseiller de la Commune de SAINT-MARCEL, en remplacement de M. Lorenzo Camillo BLANC.

2. Le mandat des membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel indiqués ci-après est confirmé:

M. Erik CUIGNON, conseiller de la Commune de FÉNIS ;

Mme Nadia LAFFRANC, conseillère de la Commune de JOVENÇAN.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 59 du 29 août 2005,**

**portant nomination d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Saint-Vincent, et remplacement des autres, à la suite des élections communales du mois de mai 2005 et de la désignation du représentant des Pro-Loco.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Saint-Vincent :

M. Valter Gioachino ELOS, conseiller de la Commune de CHAMBAVE, en remplacement de M. Stefano CARLETTO ;

Mme Cristina RORE, conseillère de la Commune de CHÂTILLON, en remplacement de M. Silvano VESAN ;

M. Stefano LODO, conseiller de la Commune d'ÉMARÈSE, en remplacement de M. Mauro CRÉTIER ;

M. Siro DUCLY, conseiller de la Commune de PONTEY, en remplacement de M. Paolo FARY ;

sig. BERGA Elvis consigliere comunale del comune di SAINT-DENIS, in sostituzione del sig. THEODULE Sandro;

sig. ALLIOD Mauro consigliere comunale del comune di SAINT-VINCENT, in sostituzione del sig. LOVATO Stefano;

sig. ra FOUDON Elena, consigliere comunale del comune di VERRAYES, in sostituzione del sig. PORCÙ Salvatore;

sig. STROLA Danilo, rappresentante delle associazioni Pro Loco.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 29 agosto 2005, n. 60.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa Walser. Conferma e sostituzione dei componenti a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2005.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa Walser i nominativi di seguito indicati:

sig. WELF Arnoldo, consigliere comunale del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, in sostituzione del sig. COMUNE Paolo;

sig. COMUNE Paolo, rappresentante della società locale guide alpine, in sostituzione del sig. WELF Arnoldo;

2. di confermare quale componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa Walser il nominativo di seguito indicato:

sig. DAVID Luca, consigliere comunale del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

M. Elvis BERGA, conseiller de la Commune de SAINT-DENIS, en remplacement de M. Sandro THÉODULE ;

M. Mauro ALLIOD, conseiller de la Commune de SAINT-VINCENT, en remplacement de M. Stefano LOVATO ;

Mme Elena FOUDON, conseillère de la Commune de VERRAYES, en remplacement de M. Salvatore PORCÙ ;

M. Danilo STROLA, représentant des associations Pro-Loce.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 60 du 29 août 2005,**

**portant confirmation de certains membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose – Walser et remplacement d'autres membres, à la suite des élections communales du mois de mai 2005.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose – Walser :

M. Arnoldo WELF, conseiller de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, en remplacement de M. Paolo COMUNE ;

M. Paolo COMUNE, représentant de la société locale des guides de haute montagne, en remplacement de M. Arnoldo WELF.

2. Le mandat du membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose – Walser indiqué ci-après est confirmé:

M. Luca DAVID, conseiller de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 31 agosto 2005, n. 61.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée. Nomina, conferma e sostituzione di componenti a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2005 e della designazione del rappresentante del Consorzio turistico La Porte de la Vallée.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée i nominativi di seguito indicati:

sig.ra FISCHER Maria Magdalena, consigliere comunale del comune di BARD, in sostituzione del sig. BOTTAN Fabrizio;

sig. CALABRESE Nicodemo, consigliere comunale del comune di DONNAS, in sostituzione del sig. BOTTAN Bruno;

sig. ALBERTI Stefano Maria, consigliere comunale del comune di HÔNE, in sostituzione del sig. BORDET Donato;

sig. BILLET Mirko, consigliere comunale del comune di LILLIANES, in sostituzione del sig. VALLOMY Piero;

sig.ra ZANCANI Franca Maria Pia Serena, consigliere comunale del comune di PONTBOSET, in sostituzione del sig. PITET Luca;

sig. CAIELLI Ezio, consigliere comunale del comune di PONT-SAINT-MARTIN, in sostituzione del sig. PRAMOTTON Francesco;

sig. DALBARD Mario, rappresentante dei consorzi o delle associazioni di operatori turistici;

2. di confermare quali componenti dell'Assemblea

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 61 du 31 août 2005,**

**portant confirmation de certains membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée, et remplacement d'autres membres, à la suite des élections communales du mois de mai 2005 et de la désignation du représentant du consortium touristique La Porte de la Vallée.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée :

Mme Maria Magdalena FISCHER, conseillère de la Commune de BARD, en remplacement de M. Fabrizio BOTTAN ;

M. Nicodemo CALABRESE, conseiller de la Commune de DONNAS, en remplacement de M. Bruno BOTTAN ;

M. Stefano Maria ALBERTI, conseiller de la Commune de HÔNE, en remplacement de M. Donato BORDET ;

M. Mirko BILLET, conseiller de la Commune de LILLIANES, en remplacement de M. Piero VALLOMY ;

Mme Franca Maria Pia Serena ZANCANI, conseillère de la Commune de PONTBOSET, en remplacement de M. Luca PITET ;

M. Ezio CAIELLI, conseiller de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, en remplacement de M. Francesco PRAMOTTON ;

M. Mario DALBARD, représentant des consortiums et des associations des opérateurs touristiques.

2. Le mandat des membres de l'assemblée de l'Agence

dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica –  
Syndicat d'initiatives (AIAT) La Porta della Vallée i nomi-  
nativi di seguito indicati:

sig. GLAREY Alessandro Augusto, consigliere comu-  
nale del comune di CHAMPORCHER;

sig. GIROD Gianpiero, sindaco del comune di  
FONTAINEMORE;

sig. ROLLAND Maurizio, consigliere comunale del co-  
mune di PERLOZ.

La Direzione promozione turistica e sport  
dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è in-  
caricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 31 agosto 2005, n. 62.**

**Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di alcuni  
componenti.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare quali componenti della Consulta regionale  
per lo sport:

1. la Sig.ra Daniela SARTEUR Sovrintendente agli stu-  
di, in sostituzione della  
Sig.ra Maria Gabriella  
CILEA OSTINELLI;
2. il Sig. Michele MONTELEONE rappresentante della  
Federazione Italiana  
Rugby, in sostituzione  
del Sig. Andrea NORO;
3. la Sig.ra Lia RICCERI rappresentante della  
Federazione Italiana  
Triathlon, in sostituzio-  
ne del Sig. Ermanno  
BONOMI;
4. la Sig.ra Anna FRANCHI rappresentante della  
Federazioni Italiana  
Nuoto, in sostituzione

d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiati-  
ves (AIAT) La Porta della Vallée indiqués ci-après est con-  
firmé:

M. Alessandro Augusto GLAREY, conseiller de la  
Commune de CHAMPORCHER ;

M. Gianpiero GIROD, syndic de la Commune de  
FONTAINEMORE ;

M. Maurizio ROLLAND, conseiller de la Commune de  
PERLOZ.

La Direction de la promotion touristique et des sports de  
l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des  
transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 62 du 31 août 2005,**

**portant remplacement de certains membres de la  
Conférence régionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées  
membres de la Conférence régionale des sports :

1. Mme Daniela SARTEUR surintendante des  
écoles, en remplacement  
de Mme Maria Gabriella  
CILEA OSTINELLI ;
2. M. Michele MONTELEONE représentant de la  
«Federazione Italiana  
Rugby», en remplace-  
ment de M. Andrea NO-  
RO ;
3. Mme Lia RICCERI représentante de la  
«Federazione Italiana  
Triathlon», en remplace-  
ment de M. Ermanno  
BONOMI ;
4. Mme Anna FRANCHI représentante de la  
«Federazione Italiana  
Nuoto», en remplace-

- del Sig. Giovanni ANSELMETTI;
5. il Sig. Marco BIANCHI rappresentante della Federazione Italiana Tiro a volo, in sostituzione del Sig. Michele SILANI;
6. il Sig. Mario VIETTI rappresentante della Federazione Italiana Pallacanestro, in sostituzione del Sig. Claudio BENZO;
7. la Sig.ra Pilar Gabre Marthe OTTOZ rappresentante della Federazione Italiana Paralimpico, in sostituzione del Sig. Silvio TRIONE;
8. il sig. Danilo BARMAZ rappresentante della Federazione Italiana Canoa Kayac, in sostituzione della Sig.ra Marilena VOYAT.

La Direzione promozione turistica e sport è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 8 settembre 2005, n. 63.**

**Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard. Conferma di un componente a seguito delle elezioni comunali svoltesi nel mese di maggio 2005.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di confermare quale componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit Saint Bernard il sig. ROULET Gilberto, sindaco del Comune di LA THUILE.

La Direzione promozione turistica e sport

- ment de M. Giovanni ANSELMETTI ;
5. M. Marco BIANCHI représentant de la «Federazione Italiana Tiro a volo», en remplacement de M. Michele SILANI ;
6. M. Mario VIETTI représentant de la «Federazione Italiana Pallacanestro», en remplacement de M. Claudio BENZO ;
7. Mme Pilar Gabre Marthe OTTOZ représentante de la «Federazione Italiana Paralimpico», en remplacement de M. Silvio TRIONE ;
8. M. Danilo BARMAZ représentant de la «Federazione Italiana Canoa Kayak», en remplacement de Mme Marilena VOYAT.

La Direction de la promotion touristique et des sports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 63 du 8 septembre 2005,**

**portant confirmation d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard, à la suite des élections communales du mois de mai 2005.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Le mandat de membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) La Thuile – Petit-Saint-Bernard de M. Gilberto ROULET, syndic de la Commune de LA THUILE, est confirmé.

La Direction de la promotion touristique et des sports de

dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2725.**

**Approvazione di integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2622 del 2 agosto 2004, con la prestazione «enteroscopia con videocapsula».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2622 del 2 agosto 2004 mediante l'inserimento della prestazione di «enteroscopia con videocapsula»;

2) di inserire la suddetta prestazione nell'allegato 1 del tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, come sottoindicato:

GASTROENTEROLOGIA - CHIRURGIA ED ENDOSCOPIA DIGESTIVA				
10	H I	45.13.1	ENTEROSCOPIA CON VIDEOCAPSULA	1.320,00
			La nuova metodica diagnostica permette la diretta e non invasiva visualizzazione di aree del piccolo intestino non raggiungibili con l'endoscopia convenzionale. L'esame, ben tollerato, trova le sue principali indicazioni cliniche nello studio dei pazienti con emorragia gastro-intestinale di oscura origine, nei sospetti tumori del piccolo intestino, nella malattia celiaca, colon irritabile con sospetta malattia organica intestinale, ecc.)	

e di inserirla in ordine di codice nell'allegato 1bis del tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali;

3) di stabilire che la prestazione di cui si tratta deve es-

l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2725 du 26 août 2005,**

**portant actualisation, par l'insertion de l'entéroscopie par vidéo-capsule, des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2622 du 2 août 2004.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'actualisation, par l'insertion de l'entéroscopie par vidéo-capsule, des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2622 du 2 août 2004 ;

2. Le prestation en cause est ajoutée à l'annexe 1 des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées comme suit :

ainsi qu'à l'annexe 1 bis desdits tarifs, par ordre de code ;

3. La prestation prévue par la présente délibération doit



sere applicata nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale;

4) di confermare quant'altro stabilito dalle precedenti deliberazioni della Giunta regionale nn. 5105/2003 e 2622/2004;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

6) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2729.**

**Autorizzazione a Day Hospital S.r.l. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel Comune medesimo, destinata ad attività di day surgery, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare Day Hospital S.r.l., con sede legale ed operativa in comune di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, condotta nel comune medesimo – località Borgnalle, n. 10 – destinata ad attività di day surgery, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004;

2. di stabilire che il rilascio dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità

être fournie dans le cadre de la mobilité sanitaire interrégionale ;

4. Les autres dispositions des délibérations du Gouvernement régional n° 5105/2003 et n° 2622/2004 sont confirmées ;

5. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent et de l'information d'une manière rapide de toutes les structures et de tous les opérateurs concernés ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 2729 du 26 août 2005,**

**autorisant la société Day Hospital srl d'AOSTE à mettre en service une structure sanitaire de chirurgie de jour située dans ladite commune, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société Day Hospital srl, dont le siège social et opérationnel est situé dans la commune d'AOSTE, est autorisée à mettre en service une structure sanitaire de chirurgie de jour située à AOSTE – 10, région Borgnalle –, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1) ci-dessus est accordée sous réserve du respect des dispositions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en ques-

- per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire che, ai sensi degli articoli 7 e 10 della legge 1° aprile 1999, n. 91, siano comunicati tempestivamente al Servizio sanità ospedaliera dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali tutti i dati relativi ad interventi di trapianti di cornea effettuati presso la struttura sanitaria di cui trattasi;
- tion ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être préalablement communiqué à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
3. Aux termes des art. 7 et 10 de la loi n° 91 du 1<sup>er</sup> avril 1999, toutes les données relatives aux greffes de corneé effectuées dans la structure en cause doivent être communiquées sans délai au Service de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano esclusivamente quelle previste dall'elenco degli interventi e delle procedure chirurgiche contenuto nell'allegato alle «Linee guida per l'organizzazione delle attività di day surgery» approvato dalla Conferenza Stato-Regioni, nella seduta del 1° agosto 2002;

5. di stabilire che eventuali variazioni della tipologia di interventi effettuati in day surgery eseguiti al momento del rilascio della presente autorizzazione siano comunicate tempestivamente alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali;

6. di stabilire che il responsabile della struttura sanitaria di cui trattasi provveda annualmente alla trasmissione alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali dell'elenco degli interventi effettuati in day surgery;

7. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

9. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

11. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

12. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. La structure en cause ne peut fournir que les prestations sanitaires figurant sur la liste des interventions et des procédures chirurgicales visée à l'annexe des «Linee guida per l'organizzazione delle attività di day surgery», approuvée par la Conférence État-Régions dans sa séance du 1<sup>er</sup> août 2002 ;

5. Toute modification des types de prestations de chirurgie de jour autorisées au sens du présent acte doit être communiquée sans délai à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

6. Chaque année, le responsable de la structure sanitaire en cause doit transmettre la liste des prestations de chirurgie de jour à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

7. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

8. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Toute éventuelle demande de renouvellement de ladite autorisation doit être présentée six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, assortie de la documentation nécessaire ;

9. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

10. Aux termes de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

11. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

12. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause devra procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine di medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2741.**

**Comune di NUS: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 14 e 15 del 23.03.2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 02.05.2005.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di NUS, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 14 e 15 del 23 marzo 2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 2 maggio 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione delle suddette varianti, con decisione n. 23b/05 nel corso della riunione del 18 luglio 2005;

Preso atto che il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche con nota prot. n. 16137/DTA del 23 agosto 2005 ha richiesto di specificare che «la disciplina d'uso "F3-1 speciale" si applica nelle medesime aree, indicate come Ic, anche ai fini della tutela del rischio di inondazione, invece di quanto disposto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999.»;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

14. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 2741 du 26 août 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de NUS n° 14 et 15 du 23 mars 2005 et soumises à la Région le 2 mai 2005.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de NUS n° 14 et 15 du 23 mars 2005 et soumises à la Région le 2 mai 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 23b/05 du 18 juillet 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation des variantes en cause ;

Considérant que le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques a demandé, par sa lettre du 23 août 2005, réf. n° 16137/DTA, de préciser ce qui suit : « la discipline d'usage "F3-1 spéciale" s'applique dans les mêmes zones, indiquées comme Ic, également aux fins de la protection du risque d'inondation, au lieu de ce qui est prévu par la délibération de la Giunta régionale n. 422/1999. » ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberate dal comune di NUS rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 14 e 15 del 23 marzo 2005, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 2 maggio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

• Relazione tecnica costituita da:

tav. 1 – art. 35 Classificazione dei terreni sedi di frane, su base catastale – scala 1:10.000;

tav. 2 – art. 35 Classificazione dei terreni sedi di frane, su base catastale – scala 1:5.000;

tav. 3 – art. 35 Classificazione dei terreni sedi di frane, su base catastale – scala 1:2.000;

A2 sud Carta della dinamica fluviale, su base C.T.R. – scala 1:10.000;

tav. 1 – art. 36 Classificazione dei terreni a rischio di inondazioni, su base catastale – scala 1:10.000;

tav. 2 – art. 36 Classificazione dei terreni a rischio di inondazioni, su base catastale – scala 1:5.000;

tav. 3 – art. 36 Classificazione dei terreni a rischio di inondazioni, su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

– la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:10.000);

– la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:10.000);

– la «Disciplina d'uso prevista per la fascia F3-1 speciale», è la seguente: «Sono consentiti, oltre agli interventi di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 35 della L.R. 11/98 e s.m.i., solo gli interventi che comportino gli ampliamenti su edifici esistenti, nel rispetto delle norme del piano regolatore comunale, anche relativi alla creazione di nuova superficie utile, eccedente gli incrementi consentiti per l'adeguamento alle norme igienico sanitarie.»;

– «la disciplina d'uso "F3-1 speciale" si applica nelle medesime aree, indicate come Ic, anche ai fini della tutela del rischio di inondazione, invece di quanto disposto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999.»;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de NUS n° 14 et 15 du 23 mars 2005 et soumises à la Région le 2 mai 2005. Lesdites variantes sont composées des pièces suivantes :

et subissent les modifications indiquées ci-après :

– la délimitation des terrains ébouleux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A (terrains ébouleux – carte technique régionale – échelle au 1/10 000) ;

– la délimitation des terrains exposés au risque d'inondation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B (terrains exposés au risque d'inondation – carte technique régionale – échelle au 1/10 000) ;

– Les dispositions d'usage prévues pour la zone « F3-1 speciale » sont les suivantes : « Sono consentiti, oltre agli interventi di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 35 della L.R. 11/98 e s.m.i., solo gli interventi che comportino gli ampliamenti su edifici esistenti, nel rispetto delle norme del piano regolatore comunale, anche relativi alla creazione di nuova superficie utile, eccedente gli incrementi consentiti per l'adeguamento alle norme igienico sanitarie. » ;

– les dispositions d'usage « F3-1 speciale » s'appliquent dans les mêmes zones, indiquées comme Ic, aux fins également de la protection contre les risques d'inondation, à la place des dispositions prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 422/1999 ;

– nella *Relazione tecnica*, nel capitolo 3. *Indicazioni conclusive* i punti 3.5. *Fascia A e B (art. 36)* e 3.6. *Fascia C (art.36)*, sono integrati secondo le indicazioni della Direzione Prevenzione dei rischi idrogeologici, di cui alla nota prot. 13698/PRI del 18 luglio 2005:

– Les points 3.5 *Fascia A e B (art. 36)* et 3.6 *Fascia C (art. 36)* du chapitre 3 du rapport technique sont complétés suivant les indications visées à la lettre de la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques du 18 juillet 2005, réf. n° 13698/PRI, à savoir :

«Relativamente alla disciplina d'uso delle fasce di pericolosità individuate per i terreni a rischio di inondazioni, deve essere fatto riferimento esclusivamente alla L.R. 11/98 e successive modificazioni ed integrazioni, in particolare alla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999, per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce A e B. Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:

- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.»;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio, già Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

2) La Commune de NUS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire, autrefois Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegati omissis.

Les plans de masse annexés ne sont pas publiés.

---

#### Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2742.

**Comune di VALTOURNENCHE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 21 del 22.03.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 09.05.2005.**

---

#### Délibération n° 2742 du 26 août 2005,

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 21 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005.**

Omissis

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di VALTOURNENCHE, deliberata con provvedimento consiliare n. 21 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 maggio 2005;

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 21 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005 ;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente,

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 25/05 du 20 juillet 2005 et suivant

la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della suddetta cartografia, con decisione n. 25/05 nel corso della riunione del 20 luglio 2005;

Preso infine atto che il Sindaco del comune di VALTOURNENCHE ha richiesto che sia modificato ed integrato il provvedimento attuativo, approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 422 del 15 febbraio 1999, per quanto concerne la disciplina d'uso e i criteri per l'edificazione nelle aree soggette al rischio di valanghe o slavine;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di VALTOURNENCHE con provvedimento consiliare n. 21 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 maggio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

Volume 1\_3 Relazione generale – documentazione valanghe dalla n. 1 alla n. 51;

Volume 2\_3 Relazione generale – documentazione valanghe dalla n. 100 alla n. 157;

Volume 3\_3 Relazione generale – documentazione valanghe della n. 158 alla n. 212;

Volume 1\_3 Relazione integrativa – metodologia – simulazioni valanghe dalla n. 3 alla n. 25;

Volume 2\_3 Relazione integrativa – simulazioni valanghe dalla n. 26 alla n. 37;

Volume 3\_3 Relazione integrativa – simulazioni valanghe dalla n. 38 alla n. 116;

tav. P1a Cartografia prescrittiva su base CTR – settore Valtournenche sud – scala 1:10.000;

tav. P1b Cartografia prescrittiva su base CTR – settore Valtournenche nord – scala 1:10.000;

tav. P2a Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Beuil – scala 1:2.000;

tav. P2b Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Créton-Perrère – scala 1:2.000;

les indications de la structure compétente, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Considérant que le syndic de la Commune de VALTOURNENCHE a demandé que l'acte d'application, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999, soit modifié et complété relativement aux dispositions d'usage et aux critères de construction dans les zones exposées au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 21 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

tav. P2c	Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Singlin-Crépin – scala 1:2.000;
tav. P2d	Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Maisonnasse-Valmartin – scala 1:2.000;
tav. P3a1	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3a2	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3b1	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3b2	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3b3	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3c1	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3c1	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3c2	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3c3	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3d1	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
tav. P3d2	Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di valanghe o slavine – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- le *Relazioni generali* e le *Relazioni integrative*, sono modificate secondo le indicazioni riportate nel parere dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici, prot. n. 13868/PRI del 20 luglio 2005:
- «Valanga V2 – presso il Catasto regionale delle valanghe la valanga è censita con il n. 2, pertanto sarebbe necessario adeguare la tabella n. 2 a pag. 27 e la scheda 1/3;
- Valanga V4 – non risultano essere disponibili dati documentali e storici, pertanto si ritiene opportuno indicare il fenomeno come Vb;
- Valanga V15 – nella scheda 2/3 relativa alla descrizione della zona di accumulo, il bosco è da considerare sul versante di scorrimento e non sul versante opposto;
- Valanga V26 – manca il dato storico del febbraio 1971;
- Valanga V45 – nella scheda 1/3 manca il dato storico del marzo 2000 e la numerazione del CRV;
- Valanga V127 – nella scheda 3/3 non è inserito l'impianto di risalita nelle strutture coinvolte;
- Valanga V128 – considerata la presenza di dati storici si ritiene più congruente classificarla come Va - nella scheda 3/3 non è inserita la pista da sci nelle strutture coinvolte;
- Valanga V137 – indicare la presenza di gaz-ex nelle schede 2/3 e 3/3;
- Valanga V162 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V164 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 – (terreni exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- les rapports généraux et les rapports complémentaires sont modifiés suivant les indications formulées par la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques dans sa lettre du 20 juillet 2005, réf. n° 13868/PRI :



- Valanga V165 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V168 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V169 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V170 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V176 - indicare la presenza di gaz-ex nella scheda 3/3;
- Valanga V178 – nella relazione generale non è stata riportata la perimetrazione della valanga in scala 1:10.000 o 1:5.000;
- Valanga V183 – presso il CRV è censita con il n. 20, pertanto da classificarla come Va;
- Valanga V199 – nella relazione generale non è stata riportata la perimetrazione della valanga in scala 1:10.000 o 1:5.000;
- Valanga V208 – da classificare come Va in ragione della presenza di conoscenze storiche (testimonianza orale).»

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio, già Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2804.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni di competenza, e per

2) La Commune de VALTOURNENCHE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire, autrefois Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Délibération n° 2804 du 2 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget de la Région visé à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005, portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application

l'anno 2005 anche di cassa, allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

A) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

*In diminuzione*

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»  
Anno 2006 € 6.500,00;

*In aumento*

Cap. 21835 «Collaborazioni tecniche dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei»  
Anno 2006 € 6.500,00;

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.03. «Partecipazione ad altre iniziative»

*In diminuzione*

Cap. 21450 «Spese per la comunicazione istituzionale»  
Anno 2005 € 15.000,00;

*In aumento*

Cap. 21400 «Spese per conferenze stampa e manifestazioni periodiche organizzate dalla Presidenza della Regione», richiesta n. 105 «Conferenza stampa, inchieste e servizi»  
Anno 2005 € 15.000,00;

C) Obiettivo programmatico 2.2.1.09. «Ambiente e sviluppo sostenibile»

*In diminuzione*

Cap. 59310 «Spese per la gestione di impianti e di attività finalizzate allo smaltimento e al recupero dei rifiuti nonché per la gestione delle acque reflue (contiene interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»  
Anno 2005 € 40.000,00;

*In aumento*

Cap. 67390 «Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore»  
Anno 2005 € 40.000,00;

y afférentes, est modifié comme suit, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, des fonds de caisse également :

A) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

*Diminution*

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »  
Année 2006 6 500,00 €

*Augmentation*

Chap. 21835 « Indemnités de déplacement des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Tunnel du Mont-Blanc »  
Année 2006 6 500,00 €

B) Objectif programmatique 2.1.6.03. « Participation à des initiatives diverses »

*Diminution*

Chap. 21450 « Dépenses pour la communication institutionnelle »  
Année 2005 15 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 21400 « Dépenses pour les conférences de presse et les manifestations périodiques organisées par la Présidence de la Région » – détail 105 « Conférences de presse, enquêtes et services »  
Année 2005 15 000,00 €

C) Objectif programmatique 2.2.1.09. « Environnement et développement durable »

*Diminution*

Chap. 59310 « Dépenses pour les frais de gestion des installations de traitement et de recyclage des déchets et de traitement des eaux usées (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »  
Année 2005 40 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 67390 « Dépenses pour la protection et la restauration de l'environnement, l'éducation, la sensibilisation et l'information dans ce domaine »  
Année 2005 40 000,00 €

*In diminuzione*

Cap. 67460 «Spese per la partecipazione a manifestazioni a carattere ambientale»  
Anno 2005 € 36.000,00;

*In aumento*

Cap. 38391 (N.I.)  
«Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito della tutela e valorizzazione dell'ambiente»  
Anno 2005 € 36.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Dipartimento politiche strutturali e affari europei»

Obiettivo gestionale n. 060001 «Funzionamento e rappresentanza della struttura»

*In diminuzione*

Rich. n. 7758 (Cap. 21820) «Consulenze di supporto al Dipartimento Sviluppo Regionale e Affari Europei»  
Anno 2006 € 6.500,00;

*In aumento*

Rich. n. 13250 (Cap. 21835) «Collaborazioni tecniche per la gestione dell'ufficio di rappresentanza e assistenza tecnica di Bruxelles»  
Anno 2006 € 6.500,00;

B) Struttura dirigenziale «Direzione della comunicazione»

Obiettivo gestionale n. 1003 «Comunicazione istituzionale»

*In diminuzione*

Rich. n. 13058 (Cap. 21450) «Servizi e consulenze in ambito di comunicazione istituzionale»

*Diminution*

Chap. 67460 « Dépenses pour la participation à des manifestations à caractère environnemental »  
Année 2005 36 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 38391 (nouveau chapitre)  
« Dépenses pour des collaborations techniques et des recherches dans le secteur de la protection et de la mise en valeur de l'environnement »  
Année 2005 36 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 –, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Département des politiques structurales et des affaires européennes »

Objectif de gestion 060001 « Fonctionnement et représentation de la structure »

*Diminution*

Détail 7758 (Chap. 21820) « Conseils au profit du Département de l'essor régional et des affaires européennes »  
Année 2006 6 500,00 €

*Augmentation*

Détail 13250 (Chap. 21835) « Fonctions de collaboration technique pour la gestion du Bureau de liaison et d'assistance technique à Bruxelles »  
Année 2005 6 500,00 €

B) Structure de direction « Direction de la communication »

Objectif de gestion 1003 « Communication institutionnelle »

*Diminution*

Détail 13058 (Chap. 21450) « Services et conseils dans le cadre de la communication institutionnelle »

	Anno 2005	€	15.000,00;		Année 2005		15 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. n. 105 (Cap. 21400)	«Conferenza stampa, inchieste e servizi»			Détail 105 (Chap. 21400)	« Conférences de presse, enquêtes et services »		
	Anno 2005	€	15.000,00;		Année 2005		15 000,00 €
C) Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»			C) Structure de direction	« Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »		
Obiettivo gestionale n. 160001	«Realizzazione e gestione di impianti per lo smaltimento e valorizzazione dei rifiuti e esecuzione di attività per la gestione dei rifiuti»			Objectif de gestion 160001	« Réalisation et gestion d'installations pour le traitement et la valorisation des déchets et activités de gestion de ces derniers »		
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. n. 12230 (Cap. 59310)	«Spese per iniziative di promozione, informazione e formazione nel settore dei rifiuti»			Détail 12230 (Chap. 59310)	« Dépenses pour des initiatives de promotion, d'information et de formation dans le secteur des déchets »		
	Anno 2005	€	40.000,00;		Année 2005		40 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. n. 1815 (Cap. 67390)	«Spese per la realizzazione di iniziative di pubblicità, di inserimento web, di acquisto di pubblicazioni, realizzazione di iniziative e interventi di informazione, promozione, formazione e educazione per la fruizione dell'ambiente»			Détail 1815 (Chap. 67390)	« Dépenses pour la publicité, les insertions sur internet et les publications en matière d'environnement, ainsi que pour la réalisation d'initiatives et d'actions d'information, de promotion, de formation et d'éducation en vue de l'utilisation de l'environnement »		
	Anno 2005	€	40.000,00;		Année 2005		40 000,00 €
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>			
Rich. n. 13055 (Cap. 67460)	«Spese per l'organizzazione, partecipazione ed adesione a manifestazioni di carattere ambientale»			Détail 13055 (Chap. 67460)	« Dépenses pour l'organisation de manifestations à caractère environnemental, ainsi que pour l'adhésion et la participation à des initiatives de ce type »		
	Anno 2005	€	36.000,00;		Année 2005		36 000,00 €
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Rich. n. 13472 (N.I.) (Cap. 38391)	«Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito di iniziative di informazione e formazione in materia ambientale»			Détail 13472 (nouveau détail) (Chap. 38391)	« Dépenses pour les collaborations techniques, les études et les recherches dans le secteur de l'information et de la formation en matière d'environnement »		
	Anno 2005	€	36.000,00;		Année 2005		36 000,00 €

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2805.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 2.000,00 per l'anno 2005, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 69220 «Resituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi»  
€ 2.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
€ 2.000,00;

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2805 du 2 septembre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 2 000,00 euros du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 69220 « Restitution et remboursement de sommes inexigibles et d'indus relatifs à des recettes et revenus divers » 2 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 2 000,00 € ;

*in aumento*

Struttura  
dirigenziale «Servizio Trasporti»:

Obiettivo gestionale  
n. 191007  
(nuova istituzione) «Restituzione e rimborso di quote inde-  
bite ed inesigibili di entrate relative al  
Servizio Trasporti»

Cap. 69220

Rich. n. 13471  
nuova istituzione «Resituzione e rimborso di quote inde-  
bite ed inesigibili di entrate e proventi  
diversi»  
€ 2.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-  
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-  
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto  
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della  
Regione.

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2806.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese im-  
previste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bi-  
lancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di  
cassa, della somma di euro 100.000,00 (centomila/00) dal  
capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste»  
dello stato di previsione della spesa del bilancio della  
Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la neces-  
saria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumenta-  
re lo stanziamento dei capitoli di spesa del bilancio medesi-  
mo:

Cap. 51340 «Spese per interventi di manutenzione su  
strade regionali» € 100.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della  
Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concer-  
nente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio  
2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di  
quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di di-  
sposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni  
per l'anno 2005:

*Augmentation*

Structure  
de direction « Service des transports »

Objectif de gestion  
191007  
(nouvel objectif) « Restitution et remboursement de  
sommes inexigibles et d'indus relatifs  
aux recettes concernant le Service des  
transports »

Chap. 69220

Détail 13471  
(nouvel objectif) « Restitution et remboursement de  
sommes inexigibles et d'indus relatifs à  
des recettes et revenus divers »  
2 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au  
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième ali-  
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre  
1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16  
du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2806 du 2 septembre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005  
pour les dépenses imprévues et modification du budget  
de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice  
budgétaire et des fonds de caisse, de 100 000,00 euros (cent  
mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre  
69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »)  
de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la  
Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscrip-  
tion de ladite somme au chapitre dudit budget indiqué ci-  
après :

Chap. 51340 «Dépenses pour l'entretien des routes régio-  
nales » 100 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régio-  
nal n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du bud-  
get de gestion au titre de la période 2005/2007, attribution  
aux structures de direction des crédits et des objectifs de  
gestion y afférents et approbation des dispositions d'appli-  
cation, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura  
dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale  
103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
€ 100.000,00;

*in aumento*

Cap. 51340

Struttura  
dirigenziale «Direzione Viabilità»

Obiettivo gestionale  
172001 «Gestione e manutenzione delle strade regionali»

Rich. 1121 «Manutenzione invernale strade: sgombraneve, acquisto abrasivi, fondenti e materiale vario»  
€ 100.000,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso per la partecipazione al bando di concorso del Fondo di sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (Art. 11, Legge n. 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).**

La Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, indice il Bando di Concorso – anno 2005 – (Fondo 2004) per la partecipazione al Fondo per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione (art. 11, Legge 431/1998 – art. 34, L.R. 21/2003).

*Diminution*

Chap. 69360

Structure  
de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion  
103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 100 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 51340

Structure  
de direction « Direction de la voirie »

Objectif de gestion  
172001 « Gestion et entretien des routes régionales »

Détail 1121 « Entretien hivernal des routes : chasses-neige, achat d'abrasifs, de fondants et de matériel divers » 100 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis. Fonds d'aide à l'accès aux logements en location (art. 11 de la loi n° 431/1998 – art. 34 de la LR n° 21/2003).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste lance un concours au titre de 2005 (Fonds 2004) en vue de l'octroi de subventions à valoir sur le Fonds d'aide à l'accès aux logements en location visé à l'art. 11 de la loi n° 431/1998 et à l'art. 34 de la LR n° 21/2003.

Coloro i quali sono interessati ad accedere al contributo, che sarà erogato dall'Amministrazione regionale, dovranno presentare apposita domanda all'Assessorato Regionale al Territorio, Ambiente, Opere Pubbliche, Via Promis n. 2, 11100 AOSTA, a partire dal 12 settembre 2005 e fino al 30 novembre 2005, oppure depositarla entro le stesse date presso i Comuni della Valle d'Aosta, presso l'Ufficio relazioni con il pubblico dell'Amministrazione regionale.

La domanda dovrà essere conforme al modello da ritirarsi presso il Servizio Edilizia Residenziale, Via Promis n. 2, 11100 AOSTA, o presso l'Ufficio relazioni con il pubblico, o i Comuni o tramite il sito ufficiale della Regione Autonoma valle d'Aosta, all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

I beneficiari saranno inseriti in due fasce, a seconda del valore della situazione economica (IRSE) e dell'incidenza del canone di affitto: la prima permette di concorrere ad un contributo non superiore a euro 3.098,74, la seconda ad un contributo non superiore a euro 2.324,06.

La concessione del contributo avverrà sulla base di apposita graduatoria che sarà formulata dalla Regione.

I requisiti soggettivi richiesti per l'accesso ai contributi, le esclusioni, le condizioni stabilite per la formazione delle graduatorie, sono contenuti nel Bando di Concorso annesso al presente avviso.

Aosta, 12 settembre 2005

L'Assessore  
CERISE

BANDO DI CONCORSO 2005  
FONDO 2004

LEGGE 9 DICEMBRE 1998, N. 431 (DISCIPLINA DELLE LOCAZIONI E DEL RILASCIO DEGLI IMMOBILI ADIBITI AD USO ABITATIVO), ART. 11 (FONDO NAZIONALE) E L.R. 15 DICEMBRE 2003, N. 21, ART. 34.

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

Il presente bando disciplina le procedure e le modalità per l'ottenimento e l'erogazione dei contributi del Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione di cui all'art. 11 della legge 9 dicembre 1998, n. 431 e al Decreto del Ministro dei Lavori Pubblici del 7 giugno 1999.

2. BENEFICIARI DEI CONTRIBUTI

Possono accedere ai contributi i soggetti in possesso al 31 dicembre 2004 dei seguenti requisiti e che si trovino nelle sottoriportate condizioni:

Les intéressés doivent présenter leur demande de subvention régionale à compter du 12 septembre et jusqu'au 30 novembre 2005, soit à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (AOSTE, 2, rue Promis), soit aux bureaux des Communes de la Vallée d'Aoste, soit encore au Bureau au service du public de l'Administration régionale.

La demande doit être établie suivant le modèle disponible au Service du logement (AOSTE, 2, rue Promis), au Bureau au service du public, aux bureaux des Communes ou sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Les bénéficiaires des subventions seront répartis en deux catégories, en fonction du revenu («IRSE») et de l'incidence du loyer. La subvention octroyée au titre de la première catégorie ne saurait dépasser 3 098,74 euros ; celle octroyée au titre de la deuxième catégorie 2 324,06 euros.

Les subventions sont octroyées d'après les classements établis à cet effet par la Région.

Les conditions d'éligibilité, les cas d'exclusion et les critères d'établissement des classements sont indiqués dans l'avis de concours annexé au présent acte.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2005.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

AVIS DE CONCOURS 2005  
FONDS 2004

LOI N° 431 DU 9 DÉCEMBRE 1998 (RÉGLEMENTATION DE LA LOCATION ET DE LA LIBÉRATION DES IMMEUBLES À USAGE D'HABITATION) – ART. 11 (FONDS NATIONAL) – ET LR N° 21 DU 15 DÉCEMBRE 2003, ART. 34.

1. CHAMP D'APPLICATION

Le présent avis régit les procédures et les modalités d'obtention et de versement des aides relevant du Fonds national pour l'aide à l'accès au logement locatif visé à l'art. 11 de la loi n° 431 du 9 décembre 1998 et au décret du ministre des travaux publics du 7 juin 1999.

2. BÉNÉFICIAIRES DES AIDES

Ont vocation à bénéficier des aides en cause les personnes qui, au 31 décembre 2004, réunissent les conditions et se trouvent dans les situations ci-après :



Requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno stato appartenente all'unione europea, oppure cittadini non appartenenti all'Unione europea muniti di permesso di soggiorno o carta di soggiorno ai sensi del D.Lgs. n. 286/98 così come modificato dalla Legge n. 189 del 30.07.2002;
- titolarità di un contratto di locazione (o più contratti di locazione) ad uso abitativo relativo ad un alloggio situato sul territorio regionale, stipulato ai sensi dell'ordinamento vigente al momento della sottoscrizione e regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate;
- residenza in Valle d'Aosta e nell'alloggio oggetto del contratto;

Condizioni:

*Canone di affitto:*

Ai fini del presente bando di concorso, si prende in considerazione il canone di locazione pagato nel 2004 sulla base di uno o più contratti di locazione, regolarmente registrati, al netto degli oneri accessori (es: le spese condominiali), aggiornato ai fini dell'imposta di registro per l'anno 2004.

Il canone di affitto (o la somma dei canoni di affitto) considerato ai fini della determinazione del contributo e dell'assegnazione del punteggio, è quello annuale rapportato al numero di mesi di affitto pagati nel corso dell'anno 2004.

Nel caso in cui la validità del contratto di locazione (o di più contratti di locazione successivi) sia inferiore all'intero anno, per ogni contratto si terrà conto del canone di locazione mensile pagato, riconoscendo la mensilità nel solo caso in cui il periodo di locazione sia uguale o superiore a 15 giorni.

*Caso di separazione coniugale:*

Nel caso di separazione, la concessione del contributo, indipendentemente dall'intestatario del contratto di locazione, può essere riconosciuto al coniuge al quale, nell'ambito della sentenza di separazione, è stato assegnato l'alloggio. La spesa ammessa a contributo viene calcolata dalla data della sentenza di separazione o, se espresso, dalla data di assegnazione dell'alloggio da parte del tribunale. Per le spese di affitto del periodo precedente, il contributo verrà concesso al solo coniuge intestatario del contratto di locazione.

*Valutazione della situazione economica dei richiedenti:* valore IRSE/IRSEE calcolato ai sensi del Decreto Legislativo n. 109/98, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 130/2000, e della Deliberazione della Giunta regionale 2454/2004:

Valore IRSE (Indicatore Regionale della Situazione

Conditions :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, ou bien ressortissant d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne, muni d'un permis de séjour ou d'une carte de séjour au sens du décret législatif n° 286/1998, tel qu'il a été modifié par la loi n° 189 du 30 juillet 2002 ;
- être titulaire d'un (ou plusieurs) contrat de location d'un logement à usage d'habitation situé sur le territoire régional, passé au sens des dispositions en vigueur au moment de sa signature et régulièrement enregistré à la Recette des impôts ;
- être résidant en Vallée d'Aoste, et notamment dans le logement faisant l'objet dudit contrat ;

Situations :

*Loyer :*

Il y a lieu de prendre en compte le loyer versé en 2004 au titre d'un ou de plusieurs contrats de location régulièrement enregistrés, et actualisé aux fins de droit d'enregistrement pour 2004, déduction faite des frais accessoires (charges de copropriété, etc.).

L'attribution des points pour l'obtention de l'aide a lieu en fonction du rapport entre le loyer annuel (ou de la somme des loyers annuels) et le nombre de mensualités de loyer versées en 2004.

Lorsque le délai de validité du contrat de location (ou de plusieurs contrats de location successifs) est inférieur à l'année, il y a lieu de prendre en compte le loyer mensuel versé au titre de chaque contrat. Toute période égale ou supérieure à 15 jours est considérée comme un mois ;

*Séparation de corps :*

En cas de séparation de corps, l'aide peut être accordée au conjoint attributaire du logement au sens du jugement de séparation, et ce, indépendamment du fait que celui-ci soit le titulaire du contrat de location. En l'occurrence, est éligible la dépense supportée depuis la date d'attribution du logement par le tribunal ou, à défaut d'une telle indication, depuis la date du jugement de séparation. Pour ce qui est de la période précédant ladite date, l'aide ne peut être octroyée qu'au conjoint titulaire du contrat de location.

*Situation économique des demandeurs* évaluée sur la base de l'IRSE/IRSEE calculé au sens du décret législatif n° 109/1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130/2000, et de la délibération du Gouvernement régional n° 2454/2004 :

Il y a lieu de prendre en compte l'indicateur régional de

Economica), Valore IRSEE (Indicatore Regionale della Situazione Economica Equivalente) e incidenza del canone d'affitto annuo, al netto degli oneri accessori, sul valore IRSE rientranti entro i valori di seguito indicati:

situation économique (IRSE), l'indicateur régional de situation économique équivalente (IRSEE) et le poids du loyer annuel, déduction faite des frais accessoires, sur l'IRSE, suivant le tableau ci-dessous :

	Valore IRSE	Incidenza Canone/Valore IRSE
Fascia A	Fino a 10.710,00	Non inferiore al 14%
Fascia B	Da 10.710,01 a 30.000,00 (fermo restando il limite di euro 15.000,00 del valore IRSEE)	Non inferiore al 24%

	IRSE	Poids du loyer annuel sur l'IRSE
Classe A	Jusqu'à 10 710,00 €	Non inférieur à 14 %
Classe B	De 10 710,01 € jusqu'à 30 000,00 € (sans préjudice du plafond de 15 000,00 € pour l'IRSEE)	Non inférieur à 24 %

#### Fasce di reddito

##### 1. FASCIA A

Richiedenti che presentano un valore della situazione economica (IRSE) non superiore alla somma di due pensioni minime INPS (pari a euro 10.710,00);

##### 2. FASCIA B

Richiedenti che presentano un valore della situazione economica (IRSE) superiore a euro 10.710,00, ma inferiore a euro 30.000,00, rispetto al quale l'incidenza del canone di locazione risulti non inferiore al 24 per cento. Si precisa che per questa fascia, fermi restando i predetti limiti, il valore della situazione economica equivalente (IRSEE) del nucleo familiare non può essere superiore a euro 15.000,00.

##### 3. ESCLUSIONI

Oltre a coloro che non possiedono i requisiti indicati nel precedente paragrafo sono esclusi dalle possibilità di presentare domanda i locatari nei seguenti casi:

- titolarità, nell'anno 2004, da parte del richiedente o di qualsiasi componente il nucleo familiare di diritti esclusivi di proprietà, usufrutto, uso e abitazione su di un alloggio ubicato sul territorio regionale. Le seguenti condizioni non sono causa d'esclusione dal contributo:
  - titolarità di un diritto reale di «nuda proprietà»
  - titolarità di una quota su un alloggio non superiore al 50%
  - titolarità di una quota su più alloggi purché le quote, prese singolarmente, non siano superiori al 50%

#### Classes de revenu

##### 1. CLASSE A

Les demandeurs pour lesquels l'indicateur régional de situation économique (IRSE) ne dépasse pas la somme de deux pensions minimales INPS (soit 10 710,00 euros) relèvent de la classe A.

##### 2. CLASSE B

Les demandeurs pour lesquels l'indicateur régional de situation économique (IRSE) est compris entre 10 710,01 euros et 30 000,00 euros (dont 24 % au moins est représenté par le loyer) relèvent de la classe B. Il y a lieu de préciser qu'en ce qui concerne la présente classe, l'indicateur régional de situation économique équivalente (IRSEE) du foyer ne peut dépasser 15 000,00 euros, sans préjudice des limites susmentionnées.

##### 3. CAS D'EXCLUSION

En sus des locataires ne réunissant pas les conditions susmentionnées, sont exclus du concours faisant l'objet du présent avis les locataires qui :

- sont titulaires – ou dont un membre du foyer est titulaire – d'un droit exclusif de propriété, d'usufruit, d'usage ou d'habitation sur un logement situé sur le territoire régional ; par contre, les conditions suivantes ne font pas obstacle à l'octroi de l'aide :
  - titularité d'un droit de nue-propriété ;
  - titularité d'une part de propriété d'un logement ne dépassant pas 50 % ;
  - titularité d'une part de propriété de plusieurs logements, lorsque chaque part ne dépasse pas 50 % ;

- alloggio non adeguato alle esigenze del nucleo stesso ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 39/1995 o rientrante nei casi di alloggio improprio o antigiuridico di cui all'art. 3 l.r. 39/1995;
- contratto di locazione stipulato tra parenti ed affini entro il secondo grado o tra coniugi non separati legalmente o, se separati, conviventi;
- contratto oggetto della richiesta di contributo relativo ad alloggio di edilizia residenziale pubblica;
- nel caso di mancato pagamento degli affitti per i quali è stato in precedenza concesso un contributo, ai sensi dell'art. 11 della l. 431/98 o della l.r.36/98.

#### 4. DIMOSTRAZIONE DEI REQUISITI

##### 1) Per l'accertamento dei requisiti:

- Il canone di locazione preso a riferimento per la determinazione del contributo è quello risultante dalla copia del contratto di locazione riportante gli estremi della registrazione presso l'Agenzia delle Entrate. Nel caso in cui il contratto si intenda, dopo la scadenza, tacitamente rinnovato per uguale periodo è richiesta, onde facilitare le procedure istruttorie, idonea documentazione comprovante l'avvenuta registrazione dello stesso per l'anno 2004 (es. modello F23 rilasciato dall'Agenzia delle Entrate all'atto del pagamento dell'imposta di registro annuale). Se invece il canone di locazione ha subito incrementi dal momento della stipula del contratto al 31.12.2004 (per es. in seguito a variazione dell'indice ISTAT) è richiesta documentazione comprovante l'ammontare del canone corrisposto nell'anno 2004 (es. lettera inviata dal «padrone di casa» di comunicazione dell'aumento del canone e decorrenza dello stesso);
- I valori IRSE e IRSEE sono determinati sulla base dell'attestazione ISE/ISEE e di eventuali redditi derivanti da rendite INAIL e provvidenze di cui alla l.r. 11/1999, a tal fine si precisa che:
  - l'indicatore ISEE/ISE di cui al D.Lgs 109/98, valevole per questo bando di concorso, è quello calcolato sulla base del reddito complessivo, dichiarato ai fini IRPEF nell'anno 2005 e relativo al reddito prodotto nell'anno 2004. In virtù di questo si specifica che non saranno accettate le attestazioni ISEE/ISE calcolate con il reddito dell'anno 2003, sia pure riportanti una data di validità non ancora scaduta. L'attestazione ISE/ISEE è rilasciata dall'INPS o dai soggetti allo scopo abilitati (es. CAF).
  - i richiedenti sono tenuti a dichiarare o documentare eventuali redditi, percepiti dai componenti il proprio nucleo familiare nel corso del 2004, derivanti da rendite INAIL e provvidenze concesse ai sensi della l.r.11/1999 (assegno di invalidità, pensione di invalidità, indennità di accompagnamento, assegno di fre-

- résidence dans un logement soit inadapté aux exigences du foyer au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 39/1995, soit impropre ou antihygiénique au sens de l'art. 3 de ladite loi régionale ;

- sont titulaires d'un contrat de location passé entre parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints non séparés de corps ou, en cas de séparation de corps, vivant sous le même toit ;
- demandent l'aide au titre d'un logement social ;
- n'ont pas payé les loyers pour lesquels ils ont bénéficié d'une aide au sens de l'art. 11 de la loi n° 431/1998 ou de la LR n° 36/1998.

#### 4. ATTESTATIONS

##### 1) Aux fins de la vérification des conditions réunies par les demandeurs :

- Le montant de l'aide est calculé sur la base du loyer résultant d'une copie du contrat de location qui doit porter l'attestation de son enregistrement à la Recette des impôts. En cas de renouvellement tacite du contrat pour la même durée, le demandeur doit produire la documentation attestant l'enregistrement de celui-ci au titre de 2004 (modèle F23 délivré par la Recette des impôts lors du versement du droit d'enregistrement annuel, etc.), en vue de faciliter l'instruction de son dossier. Si, en revanche, au cours de la période allant depuis la passation du contrat au 31 décembre 2004 le loyer a augmenté (du fait, par exemple, d'une variation de l'indice ISTAT), le demandeur doit produire les pièces attestant le montant du loyer versé en 2004 (lettre du bailleur communiquant l'augmentation du loyer et la date de prise d'effet, etc.) ;
- l'IRSE et l'IRSEE sont calculés sur la base de l'ISE/ISEE et des éventuelles rentes INAIL ou subventions au sens de la LR n° 11/1999 ; à cet effet, il y a lieu de préciser ce qui suit :
  - l'indicateur de situation économique ISE et l'indicateur de situation économique équivalente ISEE visés au décret législatif n° 109/1998 sont calculés sur la base du revenu global relatif à 2004 et déclaré en 2005 aux fins IRPEF. Les attestations ISE/ISEE établies en fonction du revenu 2003 ne seront donc pas prises en compte, même si leur délai de validité n'a pas encore expiré. Lesdites attestations sont délivrées par l'INPS ou par les organismes habilités à cet effet (centres d'assistance fiscale CAF, etc.) ;
  - les demandeurs sont tenus de déclarer ou de documenter les éventuels revenus perçus en 2004 par les membres de leur foyer à titre de rente INAIL ou d'aide au sens de la LR n° 11/1999 (allocation d'invalidité, pension d'invalidité, indemnité d'accompagnement, indemnité de fréquentation, indemnité d'ac-

quenza, accompagnamento per ciechi, indennità di comunicazione, speciale indennità per non vedenti).

#### 5. DOMANDA DI ASSEGNAZIONE DEI CONTRIBUTI

La domanda di assegnazione dei contributi da presentarsi alla Regione o ai Comuni tra il 12 settembre 2005 e il 30 novembre 2005, è redatta su apposito modello nel quale il richiedente dichiara, ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti previsti. Alla domanda dovranno essere allegati obbligatoriamente l'attestazione ISE/ISEE e eventuale dichiarazione o documentazione comprovante la titolarità nel nucleo familiare, per l'anno 2004, di redditi derivanti da rendite INAIL e provvidenze di cui alla l.r. 11/1999. Al fine di ottimizzare i tempi dell'istruttoria amministrativa per la formulazione delle graduatorie, all'atto della presentazione della domanda dovrà essere allegata copia del contratto (o dei contratti) di locazione, nonché quanto indicato al p.to 4) del presente bando. Tuttavia, nel caso in cui durante l'istruttoria amministrativa si riscontrasse la necessità di richiedere ulteriori documenti, in quanto quelli allegati alla domanda risultassero incompleti o insufficienti, l'ufficio regionale competente potrà richiedere un'integrazione che, al fine di evitare un ritardo ingiustificato nella formulazione della graduatoria, dovrà essere presentata obbligatoriamente, pena l'esclusione dai benefici, entro i termini indicati dall'ufficio.

#### 6. FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

- 1) Entro 180 giorni dalla data di scadenza del termine di presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, approva le graduatorie provvisorie relative alle due fasce di cui al paragrafo 2.
- 2) La graduatoria di cui alla fascia A è formata attribuendo alle domande i seguenti punteggi:

a) incidenza del canone annuo di locazione sul valore IRSE, ricompresa tra:

14% - 24%	punti 1
24,01% - 34%	punti 2
34,01% - 44,00%	punti 3
44,01% - 54%	punti 4
54,01% - 64%	punti 5
64,01% - 74%	punti 6
oltre 74%	punti 7

b) Nucleo familiare richiedente con IRSEE rientrante nei valori indicati nella seguente tabella:

fino a € 2.000,00	punti 7
da € 2.000,01 a € 3.000,00	punti 6
da € 3.000,01 a € 4.000,00	punti 5
da € 4.000,01 a € 5.000,00	punti 4
da € 5.000,01 a € 6.000,00	punti 3
da € 6.000,01 a € 7.000,00	punti 2
da € 7.000,01 a € 8.000,00	punti 1
oltre € 8.000,01	punti 0

compagnement pour aveugles, indemnité de communication, indemnité spéciale pour non voyants).

#### 5. DEMANDE D'AIDE

La demande d'aide, établie sur le modèle prévu à cet effet dans lequel l'intéressé déclare, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, réunir les conditions requises, doit être présentée à la Région ou aux Communes à compter du 12 septembre 2005 et jusqu'au 30 novembre 2005. La demande doit obligatoirement être assortie de l'attestation ISE/ISEE et de l'éventuelle déclaration ou documentation relative aux rentes INAIL ou aux aides au sens de la LR n° 11/1999 perçues au titre de 2004 par les membres du foyer. Aux fins de l'accélération de l'instruction administrative pour l'établissement des classements, la demande doit être assortie d'une copie du contrat, ou des contrats, de location et des pièces visées au paragraphe 4 du présent avis. Au cas où, au cours de l'instruction, la documentation produite s'avérerait incomplète ou insuffisante, le bureau régional compétent peut demander un complément de documentation qui, afin que l'établissement des classements ne soit pas retardé, doit impérativement être présenté dans les délais indiqués par ledit bureau, sous peine d'exclusion.

#### 6. ÉTABLISSEMENT DES CLASSEMENTS

- 1) Dans les 180 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux approuve un classement provisoire pour chacune des deux classes visées au paragraphe 2 du présent avis.
- 2) Le classement relatif à la classe A est établi sur la base des points attribués comme suit :

a) Poids du loyer annuel sur l'IRSE :

14 % - 24 %	1 point
24,01 % - 34 %	2 points
34,01 % - 44 %	3 points
44,01 % - 54 %	4 points
54,01 % - 64 %	5 points
64,01 % - 74 %	6 points
plus de 74 %	7 points

b) IRSEE du foyer du demandeur :

jusqu'à 2 000,00 €	7 points
de 2 000,01 à 3 000,00 €	6 points
de 3 000,01 à 4 000,00 €	5 points
de 4 000,01 à 5 000,00 €	4 points
de 5 000,01 à 6 000,00 €	3 points
de 6 000,01 à 7 000,00 €	2 points
de 7 000,01 à 8 000,00 €	1 point
plus de 8 000,00 €	0 point

3) La graduatoria di cui alla fascia B è formata attribuendo alle domande i seguenti punteggi:

a) incidenza del canone annuo di locazione sul valore IRSE, ricompresa tra:

24,01% - 34%	punti 1
34,01% - 44%	punti 2
44,01% - 54%	punti 3
54,01% - 64%	punti 4
64,01% - 74%	punti 5
oltre 74%	punti 6

b) Nucleo familiare richiedente con IRSEE rientrante nei valori indicati nella seguente tabella:

fino a € 2.000,00	punti 7
da € 2.000,01 a € 3.000,00	punti 6
da € 3.000,01 a € 4.000,00	punti 5
da € 4.000,01 a € 5.000,00	punti 4
da € 5.000,01 a € 6.000,00	punti 3
da € 6.000,01 a € 7.000,00	punti 2
da € 7.000,01 a € 8.000,00	punti 1
oltre € 8.000,01	punti 0

4) A parità di punteggio le domande sono collocate in ciascuna graduatoria in ordine crescente di valore IRSE e in situazione di ulteriore parità l'ordine di priorità è determinato considerando, in senso decrescente, l'ammontare annuo del canone di locazione e ancora è preferito il richiedente più anziano di età.

5) Le graduatorie provvisorie sono affisse all'Albo della Regione per quindici giorni consecutivi, entro i quali possono essere presentati alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica ricorsi. Di tale scadenza viene data comunicazione ad ogni richiedente con l'indicazione della posizione attribuita in graduatoria.

6) Nei quarantacinque giorni successivi alla scadenza del termine sopra indicato, il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, approva le graduatorie definitive, che vengono affisse all'albo della Regione.

#### 7. DETERMINAZIONE DEI CONTRIBUTI

1) La struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale pubblica determina l'entità del contributo da concedere a ciascuno dei richiedenti collocati nelle graduatorie, sulla base del canone di locazione così come definito al paragrafo 2 ed al paragrafo 4, capoverso 1 con riferimento ai seguenti criteri:

a) per i richiedenti ricompresi nella graduatoria di cui al precedente paragrafo 6 – capoverso 2 – lettere a) e b) – l'incidenza del canone di locazione sul valore IRSE è ridotta fino al 14% ed il contributo da assegnare non può essere superiore a euro 3.098,74;

b) per i richiedenti ricompresi nella graduatoria di cui al

3) Le classement relatif à la classe B est établi sur la base des points attribués comme suit :

a) Poids du loyer annuel sur l'IRSE :

24,01 % - 34 %	1 point
34,01 % - 44 %	2 points
44,01 % - 54 %	3 points
54,01 % - 64 %	4 points
64,01 % - 74 %	5 points
plus de 74 %	6 points

b) IRSEE du foyer du demandeur :

jusqu'à 2 000,00 €	7 points
de 2 000,01 à 3 000,00 €	6 points
de 3 000,01 à 4 000,00 €	5 points
de 4 000,01 à 5 000,00 €	4 points
de 5 000,01 à 6 000,00 €	3 points
de 6 000,01 à 7 000,00 €	2 points
de 7 000,01 à 8 000,00 €	1 point
plus de 8 000,00 €	0 point

4) À égalité de points, les demandes sont classées par ordre croissant d'IRSE, puis par ordre décroissant du montant du loyer annuel. Au cas où l'égalité subsisterait encore, priorité est donnée au demandeur le plus âgé.

5) Les classements provisoires sont publiés au tableau d'affichage de la Région pendant quinze jours consécutifs. Tout recours doit être introduit devant la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans ledit délai, qui est communiqué à chaque demandeur parallèlement au rang de celui-ci dans le classement correspondant.

6) Dans les quarante-cinq jours qui suivent l'expiration du délai susmentionné, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux approuve les classements définitifs qui sont ensuite publié au tableau d'affichage de la Région.

#### 7. DÉTERMINATION DU MONTANT DES AIDES

1) La structure régionale compétente en matière de logements sociaux fixe le montant de l'aide à octroyer à chaque demandeur inséré dans un classement sur la base du loyer défini au sens du paragraphe 2 et du premier alinéa du paragraphe 4 et compte tenu des critères suivants :

a) Pour les demandeurs figurant au classement visé au deuxième alinéa du paragraphe 6 (lettres a et b), le poids du loyer sur l'IRSE est réduit jusqu'à 14 % ; le montant de l'aide ne saurait dépasser 3 098,74 euros ;

b) Pour les demandeurs figurant au classement visé au

precedente paragrafo 6 – capoverso 3 – lettere a) e b) – l'incidenza del canone di locazione sul valore IRSE è ridotta fino al 24% ed il contributo da assegnare non può essere superiore a euro 2.324,06.

- 2) La Giunta regionale con proprio provvedimento determina l'ammontare del finanziamento da attribuire a ciascuna graduatoria.
- 3) Il contributo viene concesso secondo l'ordine di priorità delle graduatorie fino ad esaurimento del finanziamento attribuito per ciascuna graduatoria. Nel caso in cui, per ogni graduatoria, le risorse disponibili risultino insufficienti alla copertura di tutte le richieste, la Giunta regionale può procedere alla riduzione percentuale del contributo spettante al fine di soddisfare un maggior numero di ammessi alle graduatorie definitive fermo restando che, in ogni caso, il contributo concesso non può essere inferiore al 50% del contributo spettante.
- 4) Il richiedente ha diritto a beneficiare del contributo nell'ipotesi in cui il medesimo non sia inferiore a 50,00 euro.

#### 8. PARTICOLARI CONDIZIONI AGGIUNTIVE E PRIORITÀ

Per i nuclei familiari che includono ultrasessantacinquenni, disabili con percentuale di invalidità pari o superiore al 90%, il contributo da assegnare è incrementato del 15%.

#### 9. DISPOSIZIONI GENERALI E TRANSITORIE

- 1) I requisiti di cui al presente bando di concorso sono valutati con riferimento al nucleo familiare così come determinato dal D.Lgs. 109/98 come modificato dal D.Lgs. 130/2000, nonché dal DPCM 221/99 così come modificato dal DPCM 242/01.
- 2) Nel caso di mancato pagamento degli affitti per i quali è stato concesso il contributo, il beneficiario perde la possibilità di presentare ulteriori domande di contributo sia per il Fondo nazionale sia per il Fondo regionale.
- 3) I contributi non possono essere concessi ai richiedenti che abbiano ricevuto per lo stesso periodo e allo stesso titolo contributi pubblici, contributi del Fondo regionale di cui alla l. r. 36/1998, provvidenze assistenziali dalla USL, da Enti locali o da servizi sociali dell'Amministrazione regionale, diretti esclusivamente alla copertura integrale degli oneri, oggetto delle richieste del presente bando, derivanti da canoni di locazioni.

---

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11**

troisième alinéa du paragraphe 6 (lettres a et b), le poids du loyer sur l'IRSE est réduit jusqu'à 24 % ; le montant de l'aide ne saurait dépasser 2 324,06 euros.

- 2) Le Gouvernement régional fixe par délibération le montant du financement relatif à chaque classement.
- 3) L'aide est octroyée dans l'ordre de chaque classement, jusqu'à concurrence des crédits y afférents. Au cas où les crédits disponibles au titre d'un classement seraient insuffisants pour couvrir l'ensemble des demandes retenues, le Gouvernement régional peut réduire le pourcentage d'aide afin de satisfaire le plus grand nombre possible de demandeurs inscrits sur le classement définitif en cause. En l'occurrence, l'aide octroyée ne peut en tout état de cause être inférieure à cinquante pour cent du montant dû.
- 4) Il est procédé au versement de l'aide uniquement si le montant de celle-ci est égal ou supérieur à 50,00 euros.

#### 8. CAS SPÉCIAUX ET PRIORITÉ

Le montant de l'aide est augmenté de 15 % lorsque les foyers comprennent des personnes âgées de plus de soixante-cinq ans justifiant d'un taux d'incapacité égal ou supérieur à 90 %.

#### 9. DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES

- 1) Aux fins de l'évaluation des conditions visées au présent avis, il est fait référence au foyer au sens du décret législatif n° 109/1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130/2000, et du décret du président du Conseil des ministres n° 221/1999, tel qu'il a été modifié par le DPCM n° 242/2001.
- 2) À défaut de paiement du loyer au titre duquel l'aide est accordée, le bénéficiaire perd tout droit de présenter une autre demande d'aide à valoir tant sur le fonds national que sur le fonds régional.
- 3) L'aide ne saurait être octroyée au bénéficiaire, pour la même période et les mêmes fins, d'une aide publique, d'une subvention du fonds régional visé à la LR n° 36/1998 ou d'une aide accordée par l'USL, par des collectivités locales ou par les services sociaux de l'Administration régionale exclusivement destinées à la couverture intégrale des frais relatifs aux loyers faisant l'objet des demandes à déposer au titre du présent avis.

---

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004**

**«Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di eliminazione di alcuni passaggi a livello sulla tratta ferroviaria Aosta/Pont-Saint-Martin – passaggio a livello al Km 79+708, nel comune di CHAMBAVE, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 11 aprile 2005. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Claudio PASSINI e il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

---

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di eliminazione di alcuni passaggi a livello sulla tratta ferroviaria Aosta/Pont-Saint-Martin – passaggio a livello al Km 50+046 in località Perroz, nel comune di DONNAS, il cui progetto preliminare è stato approvato con

**(Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de suppression de passages à niveau de la ligne ferroviaire Aoste – Pont-Saint-Martin (passage à niveau situé dans la commune de CHAMBAVE, au PK 79+708), dont l'avant-projet a été approuvé par délibération du Gouvernement régional le 11 avril 2005. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Claudio PASSINI et l'inspecteur technique Nello CERISE sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordonnateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

---

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de suppression de passages à niveau de la ligne ferroviaire Aoste – Pont-Saint-Martin (passage à niveau situé à Perroz, dans la commune de DONNAS, au PK 50+046), dont l'avant-projet a été approuvé par délibé-

la deliberazione della Giunta regionale in data 11 aprile 2005. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Claudio PASSINI e il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

---

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Gillio JOTAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla pista trattorabile a servizio dell'alpeggio Chevrère, nel Comune di OLLOMONT.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

ration du Gouvernement régional le 11 avril 2005. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Claudio PASSINI et l'inspecteur technique Nello CERISE sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordonnateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

---

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. Gillio JOTAZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la piste pour tracteurs desservant l'alpage Chevrère, dans la commune de OLLOMONT.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---



**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «RHÊMES SAINT GEORGES», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della pista forestale in loc. Sarral, nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «VALMEACHE», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione del tratto di pista forestale lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme, nel Comune di SAINT-PIERRE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la FUNIVIE CERVINO S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «RHÊMES SAINT GEORGES», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation de la piste forestière à Sarral, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «VALMEACHE», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement du tronçon de la piste forestière longeant le chemin rural Rossan-Balme, dans la commune de SAINT-PIERRE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la «FUNIVIE CERVINO S.p.A.», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact

lativo a interventi di razionalizzazione ed integrazione dei comprensori Cretaz e Cervino nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS.

**Comunicazione dell'avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione della sistemazione ed allargamento, della strada di Miserègne, nel comune di FÉNIS.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI  
DEL COMUNE DI FÉNIS

Omissis

comunica

L'avvio del procedimento di approvazione del progetto definitivo, per la realizzazione della sistemazione ed allargamento, della strada di Miserègne, e che la realizzazione dell'opera, comporterà l'espropriazione dei seguenti immobili, individuati tramite il foglio di mappa, numero di mappa, qualità, superficie da espropriare e ditta proprietaria descritti nello schema seguente:

1. FERRAZZI Matteo Benvenuto  
n. AOSTA (AO), il 12.01.1966, per 1/1  
C.F. FRRMTB66A12A326N  
Residente in: \_\_\_\_\_  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 1007 di mq. 78,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 15,00  
F. 20 – map. 1009 di mq. 4,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 4,00  
F. 20 – map. 1004 di mq. 66,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 14,00
2. FERRAZZI Luciano  
n. AOSTA (AO), il 28.11.1936, per 1/2

concernant la rationalisation et le réaménagement des domaines skiables Cretaz e Cervino, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS.

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Miserègne, dans la commune de FÉNIS.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS  
DE LA COMMUNE DE FÉNIS

Omissis

donne avis

du fait que la procédure d'approbation du projet définitif des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Miserègne a été engagée et que l'exécution desdits travaux implique l'expropriation des biens immeubles dont les propriétaires et les données cadastrales (feuille, parcelle, type et superficie) sont indiqués ci-après :

- C.F. FRRLCN36S28A326H  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 4  
FERRAZZI Matteo Benvenuto  
n. AOSTA (AO), il 12.01.1966, per 1/2  
C.F. FRRMTB66A12A326N  
Residente in: \_\_\_\_\_  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 1006 di mq. 24,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 1,00
3. FERRAZZI Luciano  
n. AOSTA (AO), il 28.11.1936, per 1/4  
C.F. FRRLCN36S28A326H  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 4

- FERRAZZI Matteo Benvenuto  
n. AOSTA (AO), il 12.01.1966, per 1/2  
C.F. FRRMTB66A12A326N  
Residente in: \_\_\_\_\_  
HERIN Luigina  
n. NUS (AO), il 26.07.1932, per 1/4  
C.F. HRNLGN32L66F987W  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 3  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 1008 di mq. 21,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 16,00  
F. 20 – map. 47 di mq. 114,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 1,00
4. MERIVOT Agostina  
n. FÉNIS (AO) il 31.10.1928, per 1/2  
C.F. MRVGTN28R71D537M  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Baraveyes, 6  
MERIVOT Ninetta  
n. NUS (AO) il 20.09.1930, per 1/2  
C.F. MRVNTT30P60F987D  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 25  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 907 di mq. 67,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 13,00
5. MERIVOT Ninetta  
n. NUS (AO) il 20.09.1930, per 1/1  
C.F. MRVNTT30P60F987D  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 3  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 1034 di mq. 80,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 8,00  
F. 20 – map. 71 di mq. 82,00 – seminativo irriguo, mq. da occupare 9,00
6. BONJEAN Matteo  
n. NUS (AO), il 02.04.1945, per 1/1  
C.F. BNJMTT45D02F987A  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 89  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 932 di mq. 26,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 1,00
7. BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO), il 28.10.1924, per 1/1  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 7  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 908 di mq. 186,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 83,00
8. BONJEAN Giovanni  
n. NUS (AO), il 16.04.1942, per 1/1  
C.F. BNJGNN42D16F987C  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 26  
Catasto Fabbricati  
F. 20 – map. 50 di mq. 802,00 – ente urbano, mq. da occupare 88,00
9. BONJEAN Anna  
n. AOSTA (AO), il 22.01.1968, per 1/1  
C.F. BNJNNA68A62A326W  
Residente in: 11020 NUS (AO), fraz. Plate, 6  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 55 di mq. 40,00 – incolto produttivo, mq. da occupare 40,00  
F. 20 – map. 70 di mq. 72,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 29,00  
F. 20 – map. 963 di mq. 19,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 19,00
10. ARSENE Giuseppe  
n. FÉNIS (AO), il 31.05.1919, per 1/1  
C.F. RSNP19E31D537X  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 85  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 964 di mq. 128,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 20,00  
F. 20 – map. 54 di mq. 58,00 – seminativo irriguo, mq. da occupare 13,00
11. BRUNIER Celestina  
n. AOSTA (AO), il 15.09.1966, per 468.1000  
C.F. BRNCST66P55A326G  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94  
BRUNIER Fiorenzo  
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 266.1000  
C.F. BRNFNZ49M13A326Z  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94  
BRUNIER Lauro  
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 266.1000  
C.F. BRNLRA53S06A326T  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 53 di mq. 112,00 – seminativo irriguo, mq. da occupare 15,00  
F. 20 – map. 1057 di mq. 78,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 14,00  
F. 20 – map. 1054 di mq. 94,00 – prato irriguo, mq. da occupare 3,00  
F. 20 – map. 1052 di mq. 25,00 – prato irriguo, mq. da occupare 2,00
12. FERRERO Maurizio  
n. TORINO (TO), il 28.05.1965, per 1/1  
C.F. FRRMRZ65E28L219P  
Residente in: 11020 NUS (AO), fraz. Mazod, 29  
Catasto fabbricati  
F. 20 – map. 89 di mq. 151,00 – ente urbano, mq. da occupare 23,00
13. BRUNIER Fiorenzo  
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 1/2  
C.F. BRNFNZ49M13A326Z  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94  
BRUNIER Lauro  
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/4  
C.F. BRNLRA53S06A326T  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29  
VIGON Alida  
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/4  
C.F. VGNLDA55L54A326K  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29

- Catasto Fabbricati  
F. 20 – map. 26 di mq. 349,00 – ente urbano, mq. da occupare 5,00
14. BONICHON Gianni  
n. NUS (AO), il 13.10.1944, per 1/2  
C.F. BNCGNN44R13F987H  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 18  
BONICHON Giorgio  
n. AOSTA (AO), il 02.05.1948, per 1/2  
C.F. BNCGRG48E02A326P  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 19  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 518 di mq. 95,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 11,00  
F. 20 – map. 92 di mq. 35,00 – porzione di fabbricato rurale, mq. da occupare 6,00
15. CERISE Alessandro  
n. AOSTA (AO), il 18.02.1978, per 1/2  
C.F. CRSLSN78B18A326J  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 10  
FERRERO Massimo  
n. TORINO (AO), il 12.05.1958, per 1/2  
C.F. FRRMSM58E12L219S  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/a  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 975 di mq. 14,00 – porzione di fabbricato rurale, mq. da occupare 4,00  
F. 20 – map. 514 di mq. 224,00 – porzione di fabbricato rurale, mq. da occupare 34,00
16. BONJEAN Roberto  
n. AOSTA (AO), il 17.07.1958, per 1/4  
C.F. BNJRRT58L17A326P  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 10  
BONJEAN Romilda  
n. AOSTA (AO), il 13.10.1959, per 1/4  
C.F. BNJRRLD59R53A326U  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/A  
BONJEAN Andrea  
n. AOSTA (AO), il 12.01.1972, per 1/2  
C.F. BNJNDR72A12A326R  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 89  
Catasto fabbricati  
F. 20 – map. 505 di mq. 301,00 – ente urbano, mq. da occupare 45,00  
F. 20 – map. 509 di mq. 68,00 – ente urbano, mq. da occupare 14,00  
F. 20 – map. 989 di mq. 93,00 – ente urbano, mq. da occupare 7,00
17. BONJEAN Andrea  
n. AOSTA (AO), il 12.01.1972, per 1/2  
C.F. BNJNDR72A12A326R  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 89  
Catasto fabbricati  
F. 20 – map. 991 di mq. 17,00 – ente urbano, mq. da occupare 7,00  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 990 di mq. 20,00 – fabbricato rurale, mq. da occupare 11,00
18. FERRERO Massimo  
n. TORINO (TO), il 12.05.1958, per 1/1  
C.F. FRRMSM58E12L219S  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/a  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 93 di mq. 60,00 – area di fabbricato demolito, mq. da occupare 1,00
19. BRUNIER Marina  
n. FÉNIS (AO), il 28.07.1928, per 333.1000  
C.F. BRNMNRN28L68D537S  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 106  
BRUNIER Matteo  
n. NUS (AO), il 07.06.1931, per 333.1000  
C.F. BRNMTT31H07F987T  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 47  
VERRAZ Delia  
n. AOSTA (AO), il 22.07.1952, per 111.1000  
C.F. VRRDLE52L62A326W  
Residente in: 10010 PARELLA (TO), via San Giovanni, 9  
VERRAZ Giorgio  
n. AOSTA (AO), il 22.09.1949, per 111.1000  
C.F. VRRGRG49P22A326D  
Residente in: 10090 ROMANO CANAVESE (TO), via San Grato, 16  
VERRAZ Alfreda  
n. AOSTA (AO), il 01.12.1959, per 111.1000  
C.F. VRRLRD59T41A326R  
Residente in: 10010 TAVAGNASCO (TO), via Ganassini, 3  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 517 di mq. 78,00 – seminativo irriguo, mq. da occupare 37,00
20. BRUNIER Nora  
n. AOSTA (AO), il 10.07.1963, per 1/1  
C.F. BRNNRO61L50A326U  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 38  
Catasto fabbricati  
F. 20 – map. 500 di mq. 304,00 – ente urbano, mq. da occupare 62,00  
F. 20 – map. 1046 di mq. 275,00 – area urbana, mq. da occupare 68,00  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 464 di mq. 673,00 – castagneto da frutto, mq. da occupare 160,00
21. BORROZ Luigina  
n. NUS (AO), il 01.01.1930, per 1/1  
C.F. BRRLGN30A41F987X  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche, 120  
Catasto fabbricati  
F. 20 – map. 502 di mq. 340,00 – ente urbano, mq. da occupare 22,00  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 877 di mq. 347,00 – prato irriguo, mq. da occupare 34,00
22. BONJEAN Roberto  
n. AOSTA (AO), il 17.07.1958, per 1/2  
C.F. BNJRRT58L17A326P

- Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche,67  
BONJEAN Rosilda  
n. AOSTA (AO), il 13.01.1959, per 1/2  
C.F. BNJRLD59R53A326U  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche,67  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 472 di mq. 155,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 13,00
23. BONJEAN Battista Severino  
n. NUS (AO), il 08.05.1931, per 1/1  
C.F. BNJBTS31E08F987Y  
Residente in: \_\_\_\_\_  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 471 di mq. 832,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 60,00  
F. 20 – map. 885 di mq. 170,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 26,00
24. BRUNIER Lauro  
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/2  
C.F. BRNLRA53S06A326T  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29  
VIGON Alida  
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/2

Comunica inoltre:

1. *Amministrazione competente e struttura responsabile:* Comune di FÉNIS, ufficio tecnico comunale. Il responsabile del procedimento è il Geom. Leandro MARCOZ;
2. *Ufficio presso cui si può prendere visione degli atti:* gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. 18/99) presso l'ufficio tecnico del Comune di FÉNIS (AO), in frazione Chez Croiset, n. 22, nei giorni dal lunedì al venerdì compresi, dalle ore 9,00 alle ore 12,00 (telefono n. 0165769869);
3. *Osservazioni:* i proprietari interessati ai sensi dell'art. 12, punto 3, comma b) della L.R. 02.07.2004, possono presentare osservazioni nei quindici giorni successivi alla ricezione del presente avviso;
4. *Migliorie:* ai sensi dell'art. 32, comma 2 del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, non si terrà conto delle costruzioni, piantagioni migliorative che sono state effettuate dopo la presente comunicazione dell'avvio del procedimento.
5. *Reliquati:* Codesta ditta, potrà altresì richiedere, che siano comprese nell'espropriazione, le frazioni residue del bene per le quali risulti una disagiata utilizzazione o siano necessari considerevoli lavori per disporre un'agevole utilizzazione e risultino inservibili a seguito della realizzazione dell'opera..

Fénis, 12 settembre 2005.

Il Responsabile  
del procedimento  
MARCOZ

C.F. VGNLDA55L54A326K  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29  
Catasto terreni  
F. 20 – map. 857 di mq. 169,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 41,00

25. BONJEAN Giovanni  
n. NUS (AO), il 16.04.1942, per 1/2  
C.F. BNJGNN42D16F987C  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 26  
BONJEAN Matteo  
n. NUS (AO), il 02.04.1945, per 1/2  
C.F. BNJMTT45D02F987A  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 89  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 462 di mq. 172,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 4,00
26. HERIN Luigina  
n. NUS (AO), il 26.07.1932, per 1/1  
C.F. HRNLGN32L66F987W  
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 3  
Catasto Terreni  
F. 20 – map. 463 di mq. 366,00 – castagneto da frutto,  
mq. da occupare 89,00

Il communique par ailleurs ce qui suit :

1. *Administration compétente et structure responsable :* Commune de FÉNIS, Bureau technique. Le responsable de la procédure est le géomètre Leandro MARCOZ ;
2. *Bureau où les actes relatifs à la procédure en cause peuvent être consultés :* au sens de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, le projet peut être consulté au Bureau technique de la Commune de FÉNIS – 22, hameau de Croiset – du lundi au vendredi de 9 h à 12 h (tél. 01 65 76 98 69) ;
3. *Observations :* les propriétaires concernés au sens de la lettre b) du point 3 de l'art. 12 de la LR du 2 juillet 2004 ont la faculté de présenter leurs observations dans les quinze jours qui suivent la réception du présent avis ;
4. *Améliorations :* au sens du deuxième alinéa de l'art. 32 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, les constructions et les cultures réalisées après la date du présent avis ne sont pas prises en compte.
5. *Fractions de biens :* tout propriétaire concerné peut demander que les fractions de ses biens qui n'ont pas été prises en compte aux fins de l'expropriation, et dont l'exploitation résulte de ce fait difficile ou subordonnée à la réalisation de travaux considérables, soient également expropriées.

Fait à Fénis, le 12 septembre 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Leandro MARCOZ

**Comune di HÔNE. Deliberazione 26 agosto 2005, n. 38.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 3 al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 la Variante non sostanziale n. 3 al PRGC, consistente in alcune precisazioni ed integrazioni alle norme tecniche di attuazione del Piano regolatore, come nelle premesse specificate.

Il presente provvedimento verrà pubblicato sul B.U.R. e trasmesso alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comune di HÔNE. Deliberazione 26 agosto 2005, n. 39.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento della zona A2a.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 la Variante non sostanziale al PRGC, consistente nell'ampliamento della zona A2a.

Il presente provvedimento verrà pubblicato sul B.U.R. e trasmesso alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comune di HÔNE. Deliberazione 26 agosto 2005, n. 40.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa ai lavori di sistemazione viabilità interna zona C3.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

**Commune de HÔNE. Délibération n° 38 du 26 août 2005,**

**portant approbation de la modification non substantielle n. 3 au Plan d'aménagement (PRGC).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, aux termes de l'art. 16, premier alinéa, de la L.R. 6 avril 1998, n. 11, la variante non substantielle n° 3 au PRGC, relative à la modification des Disposition d'application spécifiques du Plan d'aménagement, comme décrit dans le préambule.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et elle est transmise aux Bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune de HÔNE. Délibération n° 39 du 26 août 2005,**

**portant approbation de la modification non substantielle au Plan d'aménagement (PRGC) pour l'agrandissement de la zone A2a.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, aux termes de l'art. 16, premier alinéa, de la L.R. 6 avril 1998, n. 11 la variante non substantielle au PRGC, relative l'agrandissement de la zone A2a.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et elle est transmise aux Bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune de HÔNE. Délibération n° 40 du 26 août 2005,**

**portant approbation de la modification non substantielle au (PRGC) relative à l'aménagement du réseau routier de la zone C3**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di non accogliere le osservazioni pervenute da parte dei signori COLLIARD don Andreino, PRIOD Emanuela Elvira e VASER Paolo Stefano, BORDET Carla e OTTOBON Aldo come da allegati per i motivi sopra precisati per ogni singola osservazione..

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto dei lavori di sistemazione viabilità interna alla zona C3.

Il presente provvedimento verrà pubblicato sul B.U.R. e trasmesso alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 16 maggio 2005, n. 29.**

**Modifiche allo Statuto comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di modificare il comma 1 dell'art. 22 dello statuto comunale come segue:

«La giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal vicesindaco che assume di diritto la carica di assessore e da un numero massimo di quattro assessori.»

Di modificare il comma 1 dell'art. 57 dello statuto comunale come segue:

«Il presente Statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore nei termini previsti dalla legge.»

---

---

**Comunità Montane – Uffici decentrati – Servizio associato – Ufficio espropriazioni. Decreto 2 settembre 2005, n. 1.**

**Ai fini della costituzione di servitù dei beni immobili occorrenti per le opere di posa cavo interrato in località Plan Puitz, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, presso i ripetitori di radiotelecomunicazione.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Art. 1  
(Servitù)

1. In favore della Comunità montana Grand Combin è

De ne pas accepter les observations présentées par les messieurs COLLIARD Don Andreino, PRIOD Emanuela Elvira e VASER Paolo Stefano, BORDET Carla e OTTOBON Aldo, comme dans les pièces annexes et pour les motivations avant précisées pour chaque observation.

Est approuvée, la variante non substantielle au PRGC, relative au projet d'aménagement du réseau routier de la zone C3.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et elle est transmise aux Bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 29 du 16 mai 2005,**

**modifiant les statuts de la Commune.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le premier alinéa de l'art. 22 des statuts de la Commune est modifié comme suit :

« La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et d'un maximum de quatre assesseurs. »

Le premier alinéa de l'art. 57 des statuts de la Commune est modifié comme suit :

« Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur dans les délais prévus par la loi. »

---

---

**Communautés de montagne – Bureaux décentralisés – Service associé. Acte n° 1 du 2 septembre 2005,**

**portant établissement d'une servitude légale aux fins de l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de pose d'un câble souterrain à Plan-Puitz, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, à proximité des relais de radiotélécommunication.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Servitude)

1. Une servitude légale est établie en faveur de la

costituata la servitù sulle aree sotto indicate, come evidenziato nella planimetria allegata, per le quali viene offerta l'indennità provvisoria sotto riportata:

DITTA 1

JAYER Maria Leonida (usufruttuario)  
nata a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 23.09.1916  
C.F.

servitù di passaggio (mq 23,83):  
Fg XIV mapp. 235 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 0,41

PERIDO Tersilla (usufruttuario)

nata a AOSTA il 14.10.1920  
C.F. PRD TSL 20R54 A326Q  
servitù di passaggio (mq 23,83):  
Fg XIV mapp. 235 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 0,55

FARINET Celestino Renato (Propr. 1/3)  
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 02.10.1922

C.F. FRN CST 22R02 H675P  
servitù di passaggio (mq 23,83):  
Fg XIV mapp. 235 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 1,50

FARINET Renzo (Propr. 1/3)

Nato a AOSTA il 01.11.1953  
C.F. FRN RNZ 53S01 A326I  
servitù di passaggio (mq 23,83):  
Fg XIV mapp. 235 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 1,50

FARINET Vanna Augusta (Propr. 1/3)  
Nata a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 01.12.1943

C.F. FRN VNG 43T41 H675N  
servitù di passaggio (mq 23,83):  
Fg XIV mapp. 235 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 1,50

DITTA 2

ROSSAN Fernanda (Propr. 1/1)  
Nata a SAINT-PIERRE il 08.07.1924  
C.F. RSS FNN 24L48 H674U  
servitù di passaggio (mq 24,74):  
Fg XIV mapp. 134 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 5,63

DITTA 3

LETTRY Nestore (Propr. 1/1)  
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 15.11.1924  
C.F. LTT NTR 24S15 H675C  
Deceduto  
servitù di passaggio (mq 21,91):  
Fg XIV mapp. 131 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 4,99

DITTA 4

LETTRY Roberto (Propr. 1/2)  
Nato a AOSTA il 21.08.1955  
C.F. LTT RRT 55M21 A326N  
servitù di passaggio (mq 4,30):  
Fg XIV mapp. 130 – Incolto produttivo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 0,02  
LETTRY Piera (Propr. 1/2)

Communauté de montagne Grand-Combin sur les biens immeubles ci-après, figurant dans le plan de masse annexé au présent acte et pour lesquels est proposée l'indemnité provisoire indiquée en regard desdits biens :

Nata a AOSTA 11.12.1952  
C.F. LTT PRI 52T51 A326W  
servitù di passaggio (mq 4,30):  
Fg XIV mapp. 130 – Incolto produttivo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 0,02

ROLLIN Dorina (Usufruttuario)  
Nata a ALLEIN il 27.02.1924  
C.F. RLL DRN 24D67 A205A  
servitù di passaggio (mq 4,30):  
Fg XIV mapp. 130 – Incolto produttivo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 0,01

DITTA 5

VERCELLIN Jean (Propr. 1/1)  
Nato a AOSTA il 11.02.1973  
C.F. VRC JNE 73B11 A326G  
servitù di passaggio (mq 16,09):  
Fg XIV mapp. 129 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 3,66

DITTA 6

CHIESA E BENEFICIO PARROCCHIALE DI SAINT-RHÉMY (Propr. 1/1)  
servitù di passaggio (mq 35,87):  
Fg XIV mapp. 126 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 8,16

DITTA 7

MAGNANINI Gemma (Propr. 1/1)  
Nata a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 06.06.1947  
C.F. MGN GMM 47H46 H675S  
servitù di passaggio (mq 30,46):  
Fg XIV mapp. 43 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 6,93

DITTA 8

MARGUERETTAZ Oscar (Propr. 1/1)  
Nato a AOSTA il 06.08.1951  
C.F. MRG SCR 51M06 A326F  
servitù di passaggio (mq 18,60):  
Fg XIV mapp. 44 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 4,23

DITTA 9

MARGUERETTAZ Enrico Giuseppe (Propr. 1/1)  
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 12.06.1923  
C.F. MRG NCG 23H12 H675R  
servitù di passaggio (mq 39,55):  
Fg XIV mapp. 94 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 9,00

DITTA 10

MARGUERETTAZ Enrico Giuseppe (Propr. 1/1)  
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 12.06.1923  
C.F. MRG NCG 23H12 H675R  
servitù di passaggio (mq 6,86):  
Fg XIV mapp. 93 – Incolto produttivo- Zona PRG E



Indennità: Euro 0,08

DITTA 11  
PREBENDA PARROCCHIALE DI SAINT-RHÉMY

2. Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

3. La durata della servitù costituita è a tempo indeterminato ma si intende automaticamente estinta qualora cessi l'esercizio dei ripetitori TV o qualora i medesimi vengano spostati su altro fondo.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

1. Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivarono il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

1. La Comunità montana, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25 comma 1 dell'LR 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione o asservimento nel termine di 60 giorni, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

1. Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di servitù di passaggio ed occupazione temporanea si intende non concordata.

Art. 5  
(Notifiche)

1. Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene su cui è costituita la servitù, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

(Propr. 1/1)  
servitù di passaggio (mq 13,35):  
Fg XIV mapp. 92 – Seminativo- Zona PRG E  
Indennità: Euro 3,04

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

3. La servitude en cause est établie à durée indéterminée, mais elle est considérée comme automatiquement éteinte en cas de cessation de l'exploitation des relais de télécommunication ou en cas de déplacement de ces derniers sur un autre fond de terrain.

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

1. Si le terrain à exproprier est inconstructible et est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier alinéa du présent acte. Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, la Communauté de montagne pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation et de servitude dans un délai de 60 jours, après avoir reçu la communication visée aux art. 1 et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire offerte pour l'établissement d'une servitude de passage et d'occupation temporaire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Notification)

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 6  
(Pubblicazioni)

1. Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 7  
(Esecuzione del Decreto)

1. L'esecuzione del Decreto di Esproprio per la costituzione di servitù ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni su cui è costituita servitù.

Art. 8  
(Registrazione, Trascrizione)

1. Il Decreto di esproprio per la costituzione di servitù, a cura e a spese della Comunità montana Grand Combin, è registrato in termini di urgenza e trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari.

Art. 9  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

1. Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio per la costituzione di servitù, tutti i Diritti relativi al bene su cui è costituita la servitù possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

1. Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 2 settembre 2005.

Il Dirigente  
BOVET

Allegata planimetria omissis.

Art. 6  
(Publication)

1. Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 7  
(Exécution)

1. Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 8  
(Enregistrement et transcription)

1. Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Communauté de montagne Grand-Combin.

Art. 9  
(Effets de l'expropriations vis-à-vis des tiers)

1. Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 10  
(Recours)

1. Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 2 septembre 2005.

Le dirigeant,  
Fulvio BOVET

Le plan de masse annexé n'est pas publié.